



**Современный
Гуманитарный
Университет**

Дистанционное образование

Рабочий учебник

Фамилия, имя, отчество _____

Факультет _____

Номер контракта _____

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

ЮНИТА 4

БАЗОВЫЙ КУРС

МОСКВА 1998

Разработано

Одобрено
Методическим
советом СГУ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Базовый курс

ЮНИТЫ 1–8.

**ФРАНЦУЗСКАЯ ФОНЕТИКА. НАВЫКИ ПРАВИЛЬНОГО
ПРОИЗНОШЕНИЯ. БЫТОВАЯ И ОБЩЕПОТРЕБИТЕЛЬНАЯ
ЛЕКСИКА. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ГРАММАТИКИ.
РАЗЛИЧНЫЕ ВИДЫ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(ПИСЬМЕННАЯ И УСТНАЯ РЕЧЬ).**

ЮНИТА 4

Учебное пособие составлено на основе известного учебника И.Н.Поповой и Ж.А.Казаковой “Французский язык” и ставит своей целью ознакомление учащихся с фонетическим и грамматическим строем французского языка.

Соответствует профессиональной образовательной программе СГУ №3

Для студентов факультета лингвистики СГУ

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | стр. |
|---|------|
| ПРОГРАММА КУРСА | 5 |
| ЛИТЕРАТУРА | 6 |
| ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ | 8 |
| ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ | 9 |
| Leçon 1 | 10 |
| 1. Полугласный [ç] | 10 |
| 2. Грамматика | 15 |
| 2.1. Количественные числительные | 15 |
| 2.2. Спряжение глагола <i>être</i> в настоящем времени | 16 |
| Leçon 2 | 31 |
| 1. Le 14 Juillet | 31 |
| 2. Commentaires | 35 |
| 2.1. Наречия <i>ci, là</i> | 35 |
| 2.2. Опущение артикля при перечислении | 35 |
| 2.3. <i>On voit, on entend</i> | 36 |
| 2.4. Выделительные обороты <i>c'est (ce sont) ... qui</i> | 36 |
| 3. La Marseillaise | 38 |
| 4. Grammaire | 43 |
| 4.1. Adjectif indéfini 'tout' | 43 |
| 4.2. Adjectifs numériques cardinaux | 44 |
| 4.3. Verbes en '-endre', '-ondre' | 44 |
| 4.4. Verbe 'voir' | 45 |
| 5. Dialogues | 53 |
| Leçon 3 | 54 |
| 1. Année scolaire | 54 |
| 2. Commentaires | 58 |
| 2.1. Артикль и предлоги перед существительными, обозначающими названия месяцев и времен года | 58 |
| 2.2. Отсутствие предлога в словосочетаниях типа "в этом году" | 60 |
| 2.3. Обозначение понятия "неделя" | 60 |
| 2.4. Опущение артикля после существительных, выражающих количество | 61 |
| 2.5. Употребление числительных в датах | 61 |
| 2.6. Обозначение года | 63 |
| 3. Textes complémentaires | 63 |
| 3.1. Une année scolaire en classe de 4 ^e | 63 |
| 3.2. De la maternelle à l'Université | 64 |
| 4. Grammaire | 72 |

| | |
|--|-----|
| 4.1. Question portant sur le sujet | 72 |
| 4.2. Formation des adjectifs numéraux ordinaux | 73 |
| 4.3. Conjugaison des verbes du II ^e groupe | 74 |
| 4.4. Verbes du type “venir” | 74 |
| 5. Dialogues | 81 |
| Leçon 4 | 83 |
| 1. Un cours de français | 83 |
| 2. Commentaires | 87 |
| 2.1. Опускание артикля перед существительными, обозначающими дисциплину | 87 |
| 2.2. Année – курс | 88 |
| 2.3. Очень – très, beaucoup | 88 |
| 2.4. Наречие plus | 89 |
| 2.5. Словосочетания типа nous sommes huit | 90 |
| 2.6. Participe passé | 91 |
| 2.7. Словосочетания с существительными типа le français..... | 92 |
| 2.8. Demander – interroger | 93 |
| 2.9. Gérondif | 94 |
| 3. Grammaire | 103 |
| 3.1. Pronoms personnels conjoints | 103 |
| 3.2. Particularités des verbes du I groupe en “-cer, -ger, -guer”..... | 105 |
| 3.3. Verbe “répéter” | 105 |
| 3.4. Verbe “prendre” | 106 |
| 4. Dialogue | 115 |
| Leçon 5 | 117 |
| 1. Une promenade à travers Paris | 117 |
| 2. Commentaires | 121 |
| 2.1. Avec + существительное | 121 |
| 2.2. Глагольный префикс ge- | 121 |
| 2.3. Предлоги sur и dans | 122 |
| 2.4. Отсутствие артикля перед существительными matin и soir | 123 |
| 2.5. Наречия на –ment | 124 |
| 2.6. Savoir – connaître | 125 |
| 2.7. Конструкция типа “place Pouchkine” | 126 |
| 3. Grammaire | 135 |
| 3.1. Passé composé | 135 |
| 3.2. Accord du participe passé avec le sujet | 138 |
| 3.3. Place des pronoms personnels conjoints aux temps composés | 139 |
| 3.4. Place des adverbes déterminant le verbe aux temps composés | 139 |

| | |
|---|-----|
| 3.5. Pluriel des noms en “-eu, -eau, -al” | 139 |
| 3.6. Pluriel des adjectifs en “-al, -eau” | 140 |

ПРОГРАММА КУРСА

Фонетика. Полугласный [ç].

Тексты.

Диалоги.

Грамматика. Количественные числительные. Математические действия. Проценты. Выделительный оборот *c'est ... qui*. Неопределенное прилагательное *tous*. Количественные числительные. Обозначение времени. Опущение артикля после существительных, выражающих количество. Даты. Вопрос к подлежащему. порядковые числительные. Спряжение глаголов II группы. Наречие *plus*. *Participe passé*. Словосочетания с существительными типа *le français*. Глаголы *demander – interroger*. Личные приглагольные местоимения. Глаголы *savoir – connaître*. *Passé composé*.

ЛИТЕРАТУРА

Базовая

1. Попова И. Н., Казакова Ж. А., Кашинская К.А. Manuel de français. М. , 1997.
или:
2. Girardet J., Cridlig J.-M., Dominique Ph. Le nouveau sans frontières 2. Paris, 1990.

Дополнительная

1. Ганшина К. А. Французско-русский словарь. М., 1997.
2. Може Г. Курс французского языка. М. ,1992.
3. Може Г. Практическая грамматика современного французского языка. СПб., 1996.
4. Николаева И. В. Справочник по спряжению французского глагола. М., 1989.
5. Попова И. Н., Казакова Ж. А. Грамматика французского языка. М., 1997.
6. Рощупкина Е. А. Краткий справочник по грамматике французского языка. М., 1990.
7. Callamand M., Boulares M. Grammaire vivante du français. Exercices d'apprentissage 1. Paris, 1989.
8. Cotentin-Rey Gh. Le résumé, le compte rendu, la synthèse. Paris. 1995.
9. Girardet J., Cridlig J.-M., Dominique Ph. Le nouveau sans frontières 3. Paris, 1990.
10. de Salins G. D., Dupré la Tour S. Nouveaux exercices de grammaire. Paris, 1991.
11. de Salins G. D., Dupré la Tour S. Exercices de grammaire. Perfectionnement. Paris, 1988.

ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ

| №п/п | Умения | Алгоритм |
|------|---|--|
| 1 | Постановка вопроса к подлежащему | <ol style="list-style-type: none"> 1. Определите, чем выражено подлежащее: одушевленным или неодушевленным существительным. 2. Определите способ построения вопросительного предложения. 3. Составьте вопросительное предложение. |
| 2 | Образование порядковых числительных от количественных | <ol style="list-style-type: none"> 1. Назовите количественное числительное, от которого будет образовано порядковое. 2. Определите, происходят ли изменения основы количественного числительного при образовании порядкового, и какие. 3. Образуйте порядковое числительное прибавлением к порядковому суффикса – ième. |
| 3 | Употребление личных приглагольных местоимений | <ol style="list-style-type: none"> 1. Определите род и число существительного, которое заменяет приглагольное местоимение. 2. Определите роль в предложении этого существительного. 3. Определите лицо приглагольного местоимения. 4. Употребите нужную грамматическую форму личного приглагольного местоимения. |
| 4 | Образование passé composé | <ol style="list-style-type: none"> 1. Определите, с каким вспомогательным глаголом спрягается данный глагол. 2. Поставьте вспомогательный глагол в présent de l'indicatif в нужном лице и числе. 3. Образуйте participe passé спрягаемого глагола. 4. Образуйте форму passé composé спрягаемого глагола. |

ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ

1. Поставьте вопрос к подлежащему: **La table est près de la fenêtre.**

- 1) Подлежащее выражено неодушевленным существительным.
- 2) Следует использовать конструкцию *qu'est-ce qui*.
- 3) Полученное предложение : *Qu'est-ce qui est près de la fenêtre?*

2. Замените выделенные слова личными приглагольными местоимениями: **Il faut dire à ces élèves** qu'ils travaillent peu.

- 1) Заменяемое существительное – множественного числа, мужского рода.
- 2) Заменяемое существительное является косвенным дополнением.
- 3) Следует употребить местоимение 3-го лица.
- 4) Полученное предложение: *Il faut leur dire qu'ils travaillent peu.*

3. Образуйте порядковое числительное от количественного **5.**

- 1) Количественное числительное – *cinq*.
- 2) При образовании порядкового числительного к основе количественного прибавляется буква *-i*.
- 3) Полученное порядковое числительное – *cinquième*.

4. Напишите в **passé composé**: **nous visitons cette ville.**

- 1) Глагол *visiter* спрягается с вспомогательным глаголом *avoir*.
- 2) Форма *présent de l'indicatif* 2-го лица множественного числа глагола *avoir* – *avons*.
- 3) *Participe passé* глагола *visiter* – *visité*.
- 4) Полученная форма – *avons visité*.
- 5) Согласование не делается. Полученная фраза – *nous avons visité cette ville*.

1. ПОЛУГЛАСНЫЙ [ц]

| Звук | Написание | Положение | Примеры |
|------|-----------|---------------|---------------------------|
| [ц] | u | перед гласным | huit, leur, ruelle, nuage |

Слова

excuser прощать
excusez-moi извините меня
être pressé торопиться, спешить
je suis pressé я спешу
un musée музей
puis затем, потом, после
la pluie дождь
oublier (*de + infinitif*) забыть
 сделать что-л.

la suite продолжение
trente тридцать
un fruit плод, фрукт
sept [sɛt] семь
laisser оставлять
un torchon тряпка
un parapluie зонт (*от дождя*)
un manuel учебник
un manuel de français учебник
 французского языка

huit [ɥit] восемь
dix-huit [di-zɥit] восемнадцать
encore еще
une fois раз
en в (*предлог*)
la Suisse Швейцария
vendredi пятница
pourquoi почему, зачем
envoyer посылать
essuyer вытирать
passer проводить (*время*)
une semaine неделя
lui ему, ей
un télégramme телеграмма
parce que потому что
une lettre 1) письмо: 2) буква
l'âge возраст
un an год
aujourd'hui сегодня

📖 Phrases

Excusez-moi, je suis très pressé. Après les cours je vais au musée et puis à la bibliothèque.

Quelle pluie! Julie, n'oublie pas de prendre ton parapluie.

C'est un manuel de français. Je l'ouvre à la page dix-huit et je lis encore une fois la suite de la leçon numéro trente.

Où faut-il mettre les fruits? — Tu peux les laisser sur la table.

Louis, prenez le torchon et essuyez le tableau.

Gérard invite son ami à venir passer une semaine chez ses parents en Suisse.

Pourquoi lui envoyez-vous un télégramme? — Parce que je n'aime pas écrire des lettres.

Vous avez raison. Ce manuel n'est pas à Jules, il est à François.

Quel âge a ton frère cadet? — Il a huit ans.

Quel jour sommes-nous aujourd'hui? — Aujourd'hui nous sommes vendredi.

un manuel de français

учебник французского языка

avoir raison

быть правым

A qui est ce manuel?

Чей это учебник?

Ce manuel est à Jules (à moi).

Это учебник Жюля (мой).

Quel âge as-tu?

Этот учебник принадлежит Жюлю.

Сколько тебе лет?

Quel jour sommes-nous aujourd'hui?

Какой сегодня день?

Aujourd'hui nous sommes vendredi.

Сегодня пятница.

C'est dimanche aujourd'hui.

Сегодня воскресенье.

Les jours de la semaine

lundi понедельник

vendredi пятница

mardi вторник

samedi суббота

mercredi среда

dimanche воскресенье

jeudi четверг

Слова к тексту

un rubrique рубрика, раздел

le travail работа

une conférence конференция, совещание

une réunion собрание

apprendre узнавать

une interview [ɛ̃-tɛr-vju] интервью

un metteur en scène постановщик, режиссер

un comédien, une comédienne актер,

актриса

un spectateur зритель

ensuite затем

passer зайти, забежать

un présentateur de l'émission

ведущий передачу

appeler звать, вызывать

le reporter [гэ-рэг-тоэ:г] репортер

ce dernier тот, этот последний

le lendemain на другой день

le métier профессия, специальность

passionnant, -e

захватывающий, -ая,

увлекательный, -ая

rencontrer встречать

les gens *m pl* люди

le speaker [spikœ:r] диктор
direct [dirɛkt], **-e** прямой, -ая
la vie жизнь

tenir (3° gr) держать
un auditeur слушатель
culturel, culturelle культурный, -ая

Texte

Robert Boissy a vingt-huit ans. Il est journaliste de radio à RTL¹ (Radio-Télé-Luxembourg). Il prépare des reportages pour la rubrique “Nouvelles de culture” de l’émission de treize heures “le Journal parlé”². Il a toujours beaucoup de travail. Chaque matin il assiste à la conférence de la rédaction avec tous les autres journalistes. A cette réunion il apprend où il va faire ses reportages. Il les fait au magnétophone. Il assiste souvent à des répétitions de spectacles et de concerts. Il prend des interviews à des critiques, à des metteurs en scène, à des comédiens, à des spectateurs. Ensuite il revient chez lui et il rédige des articles. Le soir il passe à la rédaction et laisse ses articles au studio. Le speaker les lit au micro le lendemain.

Robert voudrait faire un jour un reportage “en direct”. Un reportage “en direct” veut dire qu’un présentateur de l’émission appelle le reporter par radio et ce dernier fait son reportage tout de suite.

Le métier de journaliste de radio est difficile, mais Robert le trouve passionnant parce qu’il rencontre beaucoup de gens et tient les auditeurs au courant de la vie culturelle du pays.

| | |
|--------------------------------------|--|
| prendre une interview (à...) | взять интервью (у...) |
| il revient chez lui | он возвращается домой |
| rédiger un article | написать статью |
| lire (parler) au micro | читать (говорить) по радио, перед микрофоном |
| un jour | однажды |
| un reportage en direct | прямой репортаж |
| vouloir dire | означать |
| tout de suite | тотчас, сейчас же |
| tenir (être) au courant de... | держаться (быть) в курсе (чего-л.) |

* * *

Un journaliste est quelqu’un qui travaille dans un journal, à la radio ou à la télévision; il peut écrire des articles, faire des reportages.

Le reporter est un journaliste qui réalise un reportage.

Le critique donne son opinion sur le cinéma, le spectacle, la musique.

Le correspondant est chargé d'envoyer des informations du lieu éloigné où il séjourne.

L'envoyé spécial est un journaliste envoyé sur place pour étudier un problème, une situation économique, etc.

réaliser выполнять, осуществлять, делать
donner son opinion sur... высказать свое

мнение о...

(il) est chargé de... ему поручено, в его
обязанности входит

des informations сведения, информация

un lieu место

éloigné удаленный

séjourner находиться, пребывать

un envoyé spécial

специальный корреспондент

envoyé отправленный

sur place на месте (*события,*
происшествия)

une situation положение

etc. *сокр.* от caetera [tsetera] и так
далее

Dialogue

A. — Allô?

B. — Monsieur Mercier?

A. — Oui, parfaitement.

B. — Bonjour, monsieur. Ici Martine Lambert. Je suis journaliste. Est-ce que vous êtes libre lundi pour une interview?

A. — Non, je suis occupé lundi toute la journée.

B. — Et mardi?

A. — Mardi je suis libre de 3h à 5h. Vous pouvez venir à 3h?

B. — D'accord. Rendez-vous à 3 heures.

A. — Ne quittez pas, mademoiselle, je vais noter votre nom, c'est mademoiselle....

B. — Lambert, Martine Lambert.

A. — Vous pouvez épeler, s'il vous plaît?

B. — L-A-M-B-E-R-T.

A. — Lambert, d'accord.

B. — Au revoir, monsieur Mercier et merci beaucoup.

A. — Au revoir, mademoiselle.

parfaitement зд. это я

un rendez-vous встреча

ne quittez pas не вешайте трубку

noter записать

épeler сказать (или прочитать) по

буквам

Правила чтения

После группы неделимых согласных буква **i** сохраняет свою гласность, а следующий за ней гласный обычно слегка йотизируется:

février [fe-vri-je], oublier [u-bli-je].

Accent aigu

Accent aigu ставится над буквой **e** в открытом слоге. Он указывает, что эта буква в данном слове произносится как [e], а не как [œ]: été [e-te], éclairer [e-klɛ-re], répéter [re-pe-te].

Accent grave

Accent grave ставится над буквой **e** в графически открытом и фонетически закрытом слоге, за которым следует **e** немое, если слог заканчивается:

1) одним согласным: mère, collègue, sèche, complètement, nous achetons.

2) группой неделимых согласных: règle, règlement.

Примечание. Перед двумя одинаковыми согласными и перед буквой **x** accent grave никогда не ставится: actuelle, réflexion.

В ряде слов accent grave ставится над **e** перед буквой **s** в конечном открытом слоге. Конечные **ès** произносятся как звук [ɛ]:

près, après, très, progrès, congrès.

В словах **à, là, où** accent grave указывает на различие значений этих слов с **a, la, ou**.

Пояснения к тексту

1. Предлог **chez + ударная форма местоимений** являются синонимом выражения **à la maison** “дома, домой”.

Il revient *chez lui* à dix heures. Он возвращается домой в десять часов.
Je suis *chez moi* toute la journée. Я дома целый день.

2. Все имена существительные, обозначающие дни недели, — мужского рода.

Употребленные без артикля, например, **dimanche, lundi**, они означают: 1) “воскресенье”, “понедельник”; 2) “в воскресенье”, “в понедельник”.

Dimanche est un jour de repos.

Воскресенье — день отдыха
(выходной день).

Dimanche nous allons souvent au théâtre. *В воскресенье* мы часто ходим в театр.

Определенный артикль перед названиями дней недели указывает на повторность действия. Например: **le mardi** "по вторникам", "каждый вторник" и т.д.

Le mardi nos cours commencent à une heure.

По вторникам наши занятия начинаются в час.

Неопределенный артикль указывает на действие случайное, единичное. Например: **un mardi** "однажды во вторник".

Когда перед названиями дней недели стоит указательное прилагательное, например: *ce jeudi, ce vendredi*, они означают: "в этот четверг", "в эту пятницу":

Ce jeudi nous n'écrivons pas de dictée.

В этот четверг мы не пишем диктанта.

2. ГРАММАТИКА

2.1. Количественные числительные

| | | |
|----------|-----------------------|-------------------------|
| 1 un | 13 treize | 25 vingt-cinq |
| 2 deux | 14 quatorze | 26 vingt-six |
| 3 trois | 15 quinze | 27 vingt-sept |
| 4 quatre | 16 seize | 28 vingt-huit |
| 5 cinq | 17 dix-sept [dis-sɛt] | 29 vingt-neuf |
| 6 six | 18 dix-huit [di-zɥit] | 30 trente |
| 7 sept | 19 dix-neuf [diz-nœf] | 31 trente et un |
| 8 huit | 20 vingt [vɑ̃] | 40 quarante |
| 9 neuf | 21 vingt et un | 41 quarante et un |
| 10 dix | 22 vingt-deux | 50 cinquante |
| 11 onze | 23 vingt-trois | 51 cinquante et un |
| 12 douze | 24 vingt-quatre | 60 soixante [swa-sɑ̃:t] |

Примечания:

1. В связывании **f** числительного **neuf** сохраняет свое звучание: *neuf écoles* [nœ-fe-kɔl]. Перед существительными **an** и **heure** конечный **f** числительного **neuf** произносится как [v]: *neuf heures* [nœ-vœ-r], *dix-neuf ans* [diz-nœ-vɑ̃].

2. В числительных **cinq**, **six**, **sept**, **huit**, **neuf**, **dix** конечный согласный не произносится, если эти числительные стоят перед существительными или прилагательными, начинающимися с согласной или **h** придыхательного. Однако для **sept** и **neuf** произношение конечного согласного допускается:

huit hamacs [ɥi-a-mak], *six chaises* [si-ʃɛ:z]

sept cahiers [set-ka-je]

3. Перед числительными **huit** и **onze** артикль не сокращается, и связывание с этими числительными не делается:

le onze octobre, la huitième station, ces onze élèves

4. В составных числительных, начиная с 21 по 29, конечное **t** числительного **vingt** произносится: vingt-cinq [vɛ:t-sɛ:k]

5. В числительном **soixante** **x** читается как [s].

6. Единицы и десятки соединяются через дефис: trente-trois.

2.2. Спряжение глагола être в настоящем времени

| | |
|---------|-------------|
| je suis | nous sommes |
| tu es | vous êtes |
| il est | ils sont |

П р и м е ч а н и е . Вопросительная форма для 1-го лица единственного числа глагола **être** может быть образована как с помощью оборота **est-ce que**, так и с помощью инверсии:

est-ce que je suis?

suis-je? [sɥi:ʒ]

Упражнения в чтении

1. lui, pluie, puis, buis, nuit, éluï, ennui, autrui, huit, suite, fuite, suisse, cuivre, cuisine, puiser, ruisseau, conduire, suivre;

2. tuer, buée, nuée, habituer, saluer, situé, accentué;

3. ruade, suave, dualisme, ruant, tuant, nuance;

4. muette, lulette, duel, ruelle, écuelle, manuel, annuel, continuuel, mutuel, spirituel:

5. essuyer, écuyer, appuyer, tuyau, fuyard, ennuyeux;

6. crier, prier, février, ouvrier, meurtrier, plier, oublier, sanglier, multiplier, crieur, industriel, trimestriel, quatrième;

7. héroïque, stoïque, égoïste, inouï, laïque, naïf;

8. acide, ancre, accéder, recul, gerçure, cerceau, caduc, susciter, succès, jonc, accent, accuser, glaçure, turc, accident, tocsin, perçu, vaine, succéder, décent, viaduc, occident, convaincre, musc, accélérer, conscience, accompagner, conviction, efficace.

Упражнения

1. *Перепишите предложения на с.5, разделив их на ритмические группы. Проставьте знаки сцепления и связывания. Обозначьте в транскрипции полугласные и гласные звуки. Отметьте долготу гласных.*

2. *Ответьте на вопросы.*

а) 1. Etes-vous pressé? 2. Vos camarades sont-ils aussi pressés? 3. De quelle couleur est ce parapluie? 4. Julie oublie-t-elle de prendre son parapluie? 5. Avez-vous un manuel de français? 6. A quelle page se trouve la suite de cette leçon? 7. Pouvons-nous voir les diapositives encore une fois? 8. Où faut-il mettre les fruits? 9. Pouvez-vous nous laisser votre manuel d’histoire? 10. Faut-il essuyer le tableau? 11. Où est le torchon? 12. Devons-nous envoyer un télégramme à François? 13. A qui est ce briquet? 14. A qui sont ces cigarettes? 15. Paul a-t-il raison quand il dit que ce manuel n’est pas à Jules? 16. Quel âge a ce garçon? 17. Quel âge avez-vous? 18. Quel jour sommes-nous aujourd’hui?

б) 1. Quel âge a Robert Boissy? 2. Qui est-il et où travaille-t-il? 3. Pour quelle rubrique fait-il ses reportages? 4. Quelle émission peut-on écouter à treize heures? 5. Robert a-t-il beaucoup de travail? 6. Que fait Robert le matin? 7. Pourquoi va-t-il à la rédaction? 8. A quelle conférence doit-il assister chaque jour? 9. A qui prend-il des interviews? 10. Combien de fois par jour va-t-il à la rédaction? 11. Pourquoi y revient-il le soir? 12. Peut-on écouter ses reportages le jour même (в тот же день)? 13. Quand peut-on écouter ses reportages? 14. Qui lit ses reporta-

3. Выпишите из текста следующие слова с неопределенным артиклем. Подчеркните артикль, запомните эти слова.

журналист, репортаж, редакция, репетиция, спектакль, критик, сцена, студия, концерт, репортер, интервью, микрофон.

4. Переведите следующие слова и употребите их в предложениях.

в среду, сегодня, утром, в эту пятницу, однажды вечером, по четвергам, в этом году, сегодня вечером.

1. Nous n'avons pas de cours_____. 2. Nous passons notre examen_____. 3. _____ les cours finissent à deux heures. 4. _____ tu peux écouter ce concert à la radio. 5. _____ je préfère prendre le café. 6. _____ le rédacteur propose à Robert d'écrire une série d'articles sur la situation en Algérie. 7. _____ il fait très froid. 8. _____ je regarde la télévision ou je sors. 9. _____ l'été est très chaud.

5. Переведите.

1. В эту среду я занят, приходите в другой день. 2. По пятницам я возвращаюсь домой в пять часов. 3. Что вы делаете в эту субботу? 4. Какой сегодня день? — Сегодня понедельник. 5. Я хожу заниматься в библиотеку по вторникам и четвергам. 6. Не забудь, что сегодня суббота, лекции кончаются в три часа.

6. Составьте вопросы к дополнениям и обстоятельственным словам.

1. Tu restes à la maison. 2. Vous prenez le parapluie. 3. Il travaille ferme. 4. Tu choisis cette cravate. 5. Elle fait mal ses devoirs.

7. Употребите один из следующих глаголов.

oublier, envoyer, se reposer, tâcher, laisser, raconter, apprendre, essayer, croire, intéresser.

1. Est-ce que je peux _____ la table avec ce torchon? 2. Cette histoire ne nous _____ pas. 3. Je _____ qu'un reportage en direct peut intéresser tout le monde. 4. Il faut _____ tous les mots nouveaux. 5. Je _____ d'assister à toutes les répétitions. 6. Peux-tu me _____ ton dictionnaire? 7. Il veut vous _____ l'histoire de sa vie. 8. Paul tâche de ne pas _____ les recommandations de son ami. 9. Il faut _____ cette lettre tout de suite. 10. Germain doit _____ quelques minutes après cette longue marche.

8. Переведите на русский язык.

1. Tiens-moi au courant de tes affaires et n'oublie pas mes recommandations. 2. Je suis au courant de tous ses projets. 3. Je voudrais vous mettre au courant de la situation. 4. Nous apprenons toutes les nouvelles par la radio. 5. Tu dois apprendre cette poésie pour demain. 6. A quelle heure rentrez-vous chez vous? 7. Les médecins espèrent trouver un jour un remède (лекарство) contre cette maladie. 8. Un jour il me téléphone et m'invite à venir avec lui à la campagne. 9. Que veut dire le mot week-end?

9. Составьте два типа предложений, используя следующие существительные.

une veste, un parapluie, un crayon, un dictionnaire, un stylo, une cravate.

Образец : C'est la veste de Pierre. Cette veste est à Pierre.

10. Составьте предложения по образцу, используя выражение *à qui est (sont)*.

Образец : A qui est cette serviette? Cette serviette est à Jacques.

a) cette serviette, ce parapluie, ces photos, cette maison, ce beau chapeau, ces allumettes.

b) Jacques, la sœur de Gaston, M. Dubois, le père de Jules, Hélène, mon cousin.

11. Составьте вопросы по образцу и ответьте на них.

Образец : — Ce crayon est-il à vous?

— Non, ce crayon n'est pas à moi, il est à Jules.

cette montre — Alain — son père

cette revue — votre sœur — moi

ces disques — vous — les amis de mon frère

ces cahiers — toi — ma petite sœur

cette chemise — Lucien — le frère de Germain

12. а) *Употребите глагол être в настоящем времени.*

1. Nous _____ étudiants. 2. _____-tu pressé? 3. Votre père _____ il médecin? 4. Je ne _____ pas distrait. 5. _____-vous heureux? 6. Tu _____ trop calme. 7. Ses parents _____ à la campagne. 8. Aujourd'hui vous _____ le premier.

b) *Переведите на французский язык.*

1. Мы уже готовы. 2. Вы больны? — Я не болен, но у меня болит голова. 3. Сегодня вечером они заняты. 4. Вы женаты? 5. Где ты сидишь? — Я сижу рядом с Жюлем. 6. Вы спешите? 7. Ты недостаточно прилежен.

13. *Напишите прописью.*

О б р а з е ц : $5 + 14 = 19$ (cinq et quatorze font dix-neuf)

a) $5 + 14 = 19$

$15 + 3 = 18$

$2 + 10 = 12$

$4 + 6 = 10$

$8 + 3 = 11$

$$16 + 1 = 17$$

$$7 + 13 = 20$$

$$14 + 6 = 20$$

б) $21 + 16 = 37$

$$45 + 15 = 60$$

$$27 + 13 = 40$$

$$19 + 37 = 56$$

$$33 + 18 = 51$$

$$14 + 28 = 42$$

$$50 + 17 = 67$$

$$48 + 12 = 60$$

в) *Решите примеры на вычитание, произнося по-французски.*

Ex.: $20 - 4 = 16$ (vingt moins quatre font seize)

$$14 - 7 =$$

$$40 - 11 =$$

$$53 - 13 =$$

$$60 - 10 =$$

$$25 - 22 =$$

$$31 - 17 =$$

$29 - 14 =$

$48 - 6 =$

д) Решите примеры на умножение по-французски.

Ex.: $5 \cdot 7 = 35$ (cinq multipliés par sept font trentre-cinq)

$2 \cdot 5 =$

$3 \cdot 4 =$

$5 \cdot 6 =$

$7 \cdot 8 =$

$8 \cdot 3 =$

$11 \cdot 2 =$

$6 \cdot 10 =$

$5 \cdot 8 =$

$9 \cdot 2 =$

$10 \cdot 3 =$

$11 \cdot 4 =$

е) Решите примеры на деление.

Ex.: $4 : 2 = 2$ (quatre divisé par deux font deux)

$60 : 2 =$

$50 : 10 =$

$44 : 11 =$

$48 : 12 =$

 $18 : 3 =$

 $16 : 4 =$

 $25 : 25 =$

 $14 : 7 =$

 $18 : 9 =$

 $21 : 3 =$

14. *Поставьте глагол следующих предложений в отрицательной форме.*

1. C'est un portrait. 2. Demain nous avons un cours de géographie. 3. J'ai ce livre. 4. Dans ce vase il y a des fleurs. 5. François fait des fautes. 6. J'ai des parents à Kiev. 7. C'est un manuel d'espagnol. 8. J'aime les mandarines. 9. Paul a une montre. 10. Nous écrivons une dictée.

15. *Составьте предложения по образцу.*

a) О б р а з е ц : A 13 heures, 25 % (pour cent) des téléspectateurs regardent la télévision.

13 h 25

20 h 52

20 h 30

b) О б р а з е ц : 11% des Français regardent la télévision 1 heure par jour.
1 heure 11%

2 heures 18%

3 heures 19%

4 heures 26%

16. *В следующих предложениях употребите, если это необходимо, артикль.*

1. Voici _____ stylo. 2. _____ stylo est rouge. 3. C'est _____ beau stylo. 4. C'est _____ stylo de Pierre. 5. Aimez-vous _____ roses? 6. Dans *ce* vase il y a _____ roses. 7. Son père est _____ directeur de _____ usine, il est _____ bon ingénieur. 8. Sur _____ plancher il y a _____ moquette verte. 9. As-tu _____ cravate claire? 10. Mon père porte toujours _____ costume noir. 11. Mettez _____ manuels sur cette étagère. 12. Sur cette étagéré, il y a _____ livres et _____ manuels. 13. Il veut acheter _____ cassettes. 14. Je n'aime pas _____ café froid. 15. C'est _____ directeur? — Oui. 16. Où est _____ parapluie? 17. Laisse _____ parapluie dans le corridor. 18. J'apprends _____ langue française, c'est _____ belle langue. 19. Veux-tu _____ cigarette? 20. Antoine est chez _____ médecin. 21. J'ai _____ répétition à cinq heures. 22. Qui est cette jeune fille? — C'est _____ vendeuse (продащица). 23. Son frère est _____ journaliste. Il est _____ reporter de talent. 24. Là il rencontre _____ gens intéressants: _____ écrivains, _____ peintres, _____ comédiens. 25. Germain ne peut pas venir, il dîne avec _____ journaliste. 26. Dimanche je vais au concert de _____ pianiste américain.

17. Поставьте вопросы к выделенным курсивом словам.

1. *Ces étudiants* passent leurs examens *lundi*. 2. Le soir les amis *vont* au théâtre. 3. Paul lit sa leçon *très haut*. 4. *Ces garçons* vont à *la bibliothèque*. 5. Ce boulevard est *très long*. 6. Pierre vient *du musée*. 7. Son frère veut inviter *dix* personnes. 8. Michel lit son *article* à ses amis. 9. Nous sommes *samedi* aujourd'hui. 10. Son fils cadet a *sept ans*. 11. Il est déjà *onze heures*. 12. Ce banc est *vert*. 13. Julien trouve ce spectacle *peu intéressant*.

18. Поставьте глаголы в нужном лице и числе.

1. Qu'est-ce qu'elles (faire) ce week-end? — Elles (aller) à la campagne.
2. Est-ce que vous (pouvoir) venir? — Non, je ne (être) pas libre.
3. Est-ce que Pierre et Monique (venir) avec nous? — Non, ils (avoir) une réunion.
4. Est-ce qu'ils (lire) beaucoup? — Oh, oui, ils (adorer) lire.
5. Est-ce que vous (prendre) des leçons de musique? — Oui, je (apprendre) à jouer du piano.
6. (Vouloir)-vous écrire une lettre? — Non, nous (préférer) envoyer un télégramme.
7. Quand (revenir)-ils de leur mission? — Je (croire) que c'est samedi.
8. Est-ce que vous ne (partir) pas? — Non, nous (avoir) à faire.
9. Tu (être) libre ce soir? — Non, je (aller) au théâtre.

19. *Поставьте, если нужно, accent aigu.*

meteo, decret, desesperer, electrique, hermetique, decliner, cerebral, venerer, effectif, ceremonie, clement, esthetisme, eternel, metrage, deplier, penetrer, detester, telescope.

20. *Поставьте, если нужно, accent grave.*

cervelle, bergere, fièvre, fleche, begue, cesse, secret, perplexe, secreta, pasteque, perche, levre, cerbere, parallele, geste, espece.

21. *Поставьте, если нужно, accent grave или accent aigu.*

gerbiere, fer, fève, estafette, epithete, espiegle, perroquet, exterieur, permettre, fidele, ficelle, celebre, celebrer, esthete, esthetique, meche, mecene, mecenat, desert, regle, deregler, breche, ebrecher, zebre, zebrier, guerre, guere, ere, aerer, cedre, cedrat, cep, cepe, cepage.

22. *Переведите, используя лексику к фразам.*

1. Извините меня, я должен вас покинуть. 2. Ты торопишься? — Да, у меня дела. 3. Пьер учит слова, а затем начинает читать. 4. Где находится этот музей? 5. В три часа дети обедают, а затем идут гулять. 6. Начинается дождь. 7. А у меня нет зонтика. 8. Не забудьте рассказать нам вашу историю. 9. У вас есть учебник английского языка? 10. Сколько страниц в этом учебнике? 11. В его последнем диктанте восемь ошибок. 12. Откройте учебники на восемнадцатой странице. 13. Он хотел бы изучить еще один язык. 14. Обед еще не готов. 15. Сколько раз надо это повторить? 16. Он должен им позвонить еще раз. 17. Я не могу найти продолжение этого текста. 18. Не забудьте прочитать продолжение этой статьи. 19. Ты любишь фрукты? — Да (я их) люблю, особенно яблоки. 20. У них в саду всегда много фруктов. 21. Она хочет оставить своего младшего сына у матери. 22. Возьмите тряпку и вытрите доску. 23. Я хотел бы провести неделю у своих родственников в Руане. 24. Сколько дней в неделе? — В неделе семь дней. 25. Через неделю он должен ехать в Швейцарию. 26. Почему ты говоришь так тихо? 27. Почему вы повторяете каждый вопрос? 28. Оставь свое письмо на столе. 29. В своем последнем письме он приглашает меня к себе. 30. Сколько букв в этом слове? 31. Сколько лет твоей младшей сестре? — Ей семь лет. 32. Сколько тебе лет? Мне восемнадцать лет. 33. Сегодня у меня много работы. 34. Разве я не прав? 35. Ты говоришь, что это не твой словарь. Чей же он тогда?

23. Переведите, используя лексику текста.

1. Мне бы хотелось стать журналистом. 2. Эта работа их не интересует.
3. Я не могу присутствовать на этом собрании. 4. Мы всегда читаем его репортажи с интересом. 5. Мне бы очень хотелось посмотреть этот спектакль еще раз. 6. В котором часу начинается концерт? 7. Он готовит репортажи для раздела "Новости культуры". 8. Как называется передача, которую вы слушаете? 9. Каждый день Робер встречает интересных людей, критиков,

Le 14 juillet, dès le matin, on entend partout la musique militaire. A 9 heures du matin des revues militaires commencent dans la capitale et dans toutes les grandes villes. Des hôtes étrangers viennent assister au défilé du 14 juillet à Paris. Les troupes défilent devant le président de la République. En même temps¹, dans les villages les fanfares ouvrent la marche en jouant² des airs militaires. Et derrière elles, tous les habitants défilent dans les rues. C'est le 14 juillet officiel.

Mais le 14 juillet de la rue, c'est autre chose.³ C'est une journée de gloire républicaine. Ce jour-là, toute la France a l'air de danser⁴ la Carmagnole⁵ puisque c'est la fête de la République, la fête de la liberté. Des orchestres jouent sur les places et aux coins des rues. On chante «la Marseillaise», l'hymne national de la France.

Le soir des feux d'artifice illuminent le ciel. Mais la fête ne s'arrête pas là. Des bals recommencent. On danse et on chante toute la nuit. Tout le monde est gai. De tous côtés on entend des rires et des plaisanteries. Toute la France célèbre ce grand jour.

MOTS ET EXPRESSIONS A RETENIR

1. national, -e — 1) национальный, -ая (une fête, une bibliothèque, une équipe);

2) государственный, -ая (un drapeau, un hymne)

N.B. Le drapeau national de la France est tricolore: bleu, blanc, rouge.

2. célébrer *vt* — праздновать, отмечать (un anniversaire, une fête, une victoire)

la célébration — празднование

célèbre — знаменитый, -ая (un célèbre écrivain)

3. l'anniversaire *m* — 1) годовщина (de la révolution, d'une victoire, du mariage); 2) день рождения.

C'est mon anniversaire dimanche. — В воскресенье мой день рождения.

4. prendre (une ville) *vt* — захватить (город)

la prise — захват, взятие

5. ancien, -ne — бывший, -ая (élève, collègue, député, ministre).

une ancienne prison — бывшая тюрьма

un ancien combattant — ветеран войны

L'association des anciens combattants

¹ **en même temps** — одновременно

² **les fanfares ouvrent la marche en jouant** — духовые оркестры открывают шествие, играя

³ **c'est autre chose** — это другое дело (проходит иначе)

⁴ **toute la France a l'air de danser** — кажется, что вся Франция танцует

⁵ **la Carmagnole** — Карманьола, французская народная песня-пляска времен Великой французской революции.

6. l'Etat *m* — государство (démocratique, neutre)
un homme d'Etat — государственный деятель
7. le peuple — народ
populaire — народный, -ая (l'art, une chanson, des traditions)
8. un village — деревня, село
9. flotter *vi* — развеяться
Les drapeaux flottent sur toutes les façades.
10. orner *vt* — украшать
être orné de qch — быть украшенным
11. une guirlande — гирлянда
12. un lampion — фонарик
13. un visage — лицо
14. la veille — накануне
15. dans la rue — на улице (Attention à la préposition!)
16. le monde — 1) мир, свет; 2) люди, народ
Dans les rues il y a beaucoup de monde.
tout le monde — все
Tout le monde est gai. — Все веселы (все веселятся).
N.B.: С выражением tout le monde глагол стоит всегда в единственном числе.
17. dehors *adv* — снаружи, вне дома, на улице, (*разг.*) на дворе
Ce jour-là tout le monde est dehors. — В этот день все выходят на улицу.
Aujourd'hui il fait très froid dehors. — Сегодня на улице (на дворе) очень холодно.
18. se diriger vers qch, qn — направляться (к)
19. un orchestre [ɔr-kɛstr] — оркестр
20. un air — мелодия, песня, мотив
un air à la mode
21. danser *vt, vi* — танцевать
une danse — танец
un danseur (une danseuse) — танцор, артист балета (балерина)
22. tard *adv* — поздно
23. la nuit — 1) ночь; 2) ночью, по ночам
24. bonne nuit — спокойной ночи
25. jusqu'à *prép* — до (место, время)
jusqu'au soir, jusqu'à la porte, jusqu'ici
jusqu'à tard dans la nuit — до поздней ночи
26. dès *prép* начиная с; с, со, от

- dès le matin — с самого утра
27. entendre *vt* — слышать
28. partout *adv* — везде, всюду, повсюду
29. militaire — военный, -ая
une revue militaire — военный парад
30. la capitale — столица
31. l'hôte *m, f* — гость (гостья)
32. un étranger (une étrangère) — иностранец (иностранка)
étranger, -ère — иностранный, зарубежный, -ая
33. défilé *vi* проходить торжественным маршем (колонной)
un défilé — шествие
le défilé du 14 juillet; le défilé des manifestants
34. une troupe — войсковая часть, *p/* войска
35. devant — 1) *prép* у, около, возле, перед (la maison, ta porte) passer, défilé devant qch, qn.
2) *adv* — спереди, впереди (marcher devant qn)
36. la république — республика (démocratique, populaire)
républicain, -e — республиканский, -ая (un gouvernement, un parti)
37. derrière — 1) *prép* за, сзади, позади (la porte, l'arbre) marcher, défilé derrière qch, qn;
2) *adv* сзади (s'installer derrière qn)
38. officiel, -le — официальный, -ая (une information, une cérémonie, une visite)
39. la gloire — слава
40. la liberté — свобода
41. chanter *vt, vi* — петь
un chant — 1) пение; 2) песнь
une chanson — песня, песенка
un chanteur (une chanteuse) — певец (певица)
un chansonnier — шансонье (эстрадный певец, автор и исполнитель песен)
42. le feu — 1) огонь, пламя; 2) костер
le feu d'artifice — фейерверк
43. illuminer *vt* — освещать, иллюминировать
44. arrêter *vt* — останавливать (un ami, un taxi)
45. s'arrêter *vi* — останавливаться
46. côté *m* — сторона
de tous côtés — со всех сторон (отовсюду)

47. rire *vi* (il rit, nous rions) — смеяться
le rire — смех
48. plaisanter *vt* — шутить
une plaisanterie — шутка
49. grand, e — 1) большой, -ая, 2) высокий, -ая, 3) взрослый, -ая, 4) великий, -ая
50. éclairer *vt* — освещать
51. porter *vt* — 1) нести 2) носить, быть одетым во что-то
il porte un costume clair — он одет в (на нем) светлый костюм
52. saluer *vt* — здороваться, приветствовать
53. présenter *qn à qn* — знакомить, представлять
Je présente mon ami à mes parents.
54. la jeunesse — 1) молодежь; 2) молодость
dans sa (ma) jeunesse — в молодости
55. quelque chose *pron* — что-то, что-нибудь, что-либо
56. quelqu'un *pron* — кто-то, кто-нибудь, кто-либо
57. une expression — выражение
58. puisque *conj.* — так как, потому что

2. COMMENTAIRES

2.1. Наречия *ci* и *là*

Наречия ***ci*** и ***là***, стоящие после существительного, употребленного с указательным прилагательным, служат для усиления. Они пишутся с существительным через черточку:

- Ce jour-*là* tout le monde est dehors. В этот день (в такой день) все
выходят на улицу.
- Ce garçon-*là* n'est pas très sérieux. Этот мальчик не очень серьезен.

2.2. Опущение артикля в перечислении

В перечислении, особенно при наличии обобщающего слова, артикль перед существительными может опускаться:

- Ce jour-*là* tout le monde est dehors: *hommes, femmes, enfants.*
Les manifestants — *ouvriers, employés, intellectuels, écoliers, étudiants* — marchent dans les rues.

2.3. On voit, on entend

Глаголы **voir** и **entendre**, употребленные в 3-м лице с неопределенным местоимением **on** (on voit, on entend), могут переводиться на русский язык безлично-предикативными словами *видно, слышно*, краткими прилагательными *виден, слышен* или страдательной формой глагола *виднеется, слышится*.

De tous côtés, *on entend* des rires et des chansons.

Со всех сторон *слышны (слышатся)* смех и песни.

On voit cette maison de loin. Этот дом *виден (видно)* издалека.

On voit qu'il est malade. *Видно*, что он болен.

Упражнения

1. *Traduisez en russe les phrases ci-dessous.*

1. Dans le corridor on entend des rires. 2. On l'entend mal, il parle trop bas.
3. On voit mal d'ici, la scène est trop loin. 4. De la place où nous sommes on ne voit pas notre maison. 5. De loin on n'entend pas ce qu'il dit. 6. Au loin on voit un grand pavillon.

2.4. Выделительные обороты **c'est (ce sont)... qui**

Обороты **c'est...qui** и **ce sont...qui** служат для выделения подлежащего. **C'est...qui** употребляется для выделения подлежащего во всех лицах и числах. **Ce sont... qui** только для 3-го лица множественного числа.

Выделительные обороты **c'est (ce sont) ... qui** переводятся на русский язык с помощью слов *это, именно*, но чаще всего путем инверсии подлежащего.

C'est Paul *qui* vient toujours le premier.

Первым всегда приходит Поль (*Именно* Поль приходит всегда первым).

Après la revue militaire ce sont les colonnes des manifestants qui envahissent la Place Rouge.

После военного парада Красную площадь заполняют колонны демонстрантов.

3. Traduisez.

1. В нашей семье за покупками ходит (aller aux achats) мама. 2. Телеграмму им должен послать ты. 3. Я считаю, что держать его в курсе должны (ils doivent) его друзья. 4. Николь свободна, и посуду должна помыть она. 5. У нас нет занятий в два часа, это ваши товарищи заняты. 6. Элиза больна, с детьми останемся мы.

Texte complémentaire

3. LA MARSEILLAISE

C'est l'hiver de 1792. Rouget de Lisle, un jeune officier français, se trouve en garnison à Strasbourg. C'est un jeune compositeur de talent. Il va voir souvent le maire de la ville Dietrich, qui partage son enthousiasme pour la Révolution.

Un jour Dietrich demande à Rouget de Lisle de composer un chant pour la prochaine fête de Strasbourg. Rouget compose l'air et les paroles et les porte chez le maire. La fille aînée de Dietrich se met au piano et le jeune officier chante. Aux dernières strophes tout le monde applaudit.

Le nouveau chant, exécuté quelques jours après à Strasbourg vole de ville en ville. Le peuple de Marseille le chante au début et à la fin de ses réunions politiques. Les bataillons de volontaires marseillais le chantent en se dirigeant vers les frontières nord-est pour défendre leur Patrie en danger.

Depuis, le chant de Rouget de Lisle s'appelle « la Marseillaise » et plus tard il devient l'hymne national de la France.

Questionnaire

1. Quand le peuple français célèbre-t-il sa fête nationale? 2. Pourquoi les Français célèbrent-ils leur fête nationale le 14 juillet? 3. Quelle est l'année de la prise de la Bastille? 4. Comment sont les villes et les villages le jour de la fête? 5. Quand commence la fête? Comment se déroule-t-elle? 6. Comment se déroule le 14 juillet officiel? 7. Qui assiste à la cérémonie officielle? 8. Pourquoi dit-on que

c'est une fête à mille visages? 9. Que symbolise cette journée pour les Français? 10. Qu'est-ce que la Carmagnole, pourquoi la danse-t-on ce jour-là? 11. Comment finit cette journée de fête? 12. Savez-vous pourquoi l'hymne national de la France s'appelle «la Marseillaise»? Qui en est l'auteur? Quelle est la date de sa création?

Sujets à développer:

1. Racontez comment vous passez la journée de la fête nationale? 2. Décrivez la capitale un jour de célébration d'une date importante.

Petit lexique complémentaire.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. manifester | 9. un parti (politique, etc.) |
| 2. une manifestation | 10. un dirigeant |
| 3. un manifestant | 11. un leader (li-dœr) |
| 4. porter des drapeaux | 12. l'amitié f |
| 5. un meeting [mi-tiŋ] | 13. la solidarité |
| 6. un travailleur | 14. un délégué |
| 7. le gouvernement | 15. une délégation étrangère |
| 8. le chef du gouvernement | |

Exercice de lecture et de prononciation

Lisez correctement les séries ci-dessous (*Rappelez-vous qu'en liaison la lettre d se prononce t*).

- a) un grand artiste; un grand écrivain; un grand article; un grand amour; un grand art; un grand anniversaire
- b) un grand acteur — une grande actrice
un grand amateur — une grande université
un grand arbre — une grande armoire
un grand enfant — une grande impression
un grand élève — une grande action
- c) de grands arbres; de grands acteurs; de grands élèves; de grands enfants; de grands écrivains; de grands articles.

Exercices de vocabulaire

1. Traduisez en russe.

a) 1. Pouchkine est un *grand* poète et écrivain russe. 2. Tu es assez *grand* pour comprendre cela. 3. Ma sœur est déjà une *grande* fille. 4. C'est un *grand* garçon fort et énergique.

b) 1. Il passe *devant* nous mais ne nous voit pas. 2. A six heures le taxi

s'arrête *devant* leur maison. 3. Ils sont assis *devant* vous. 4. Les filles marchent *devant et* les garçons derrière.

2. Employez une préposition ou un article contracté.

1. Ils se dirigent _____ le métro. 2. Les manifestants défilent _____ les tribunes. 3. Paul s'arrête _____ coin de la rue. 4. _____ cette rue il y a un grand magasin. 5. _____ cette place il y a une haute tribune. 6. Il veut assister _____ cette fête. 7. Les maisons sont ornées _____ drapeaux. 8. Restez chez nous _____ le soir. 9. Son père va _____ l'étranger. 10. _____ ce pays le climat est très chaud. 11. Cette délégation arrive _____ Russie en octobre.

3. Donnez le féminin des noms suivants.

un chanteur, un délégué, un étranger, un danseur, un ouvrier, un employé, un écolier.

4. Trouvez des mots ayant le même radical que les verbes suivants.

travailler, manifester, célébrer, danser, chanter, fêter, intéresser, diriger, marcher, défilé, plaisanter.

5. Trouvez dans le texte les mots suivants et écrivez-les.

фасад, традиция, депутат, коллега, революция, солидарность, оркестр, республика, министр, исторический, информация, церемония.

6. Traduisez les séries ci-dessous.

великий певец; испанские рабочие; веселая песня; политическая партия;
иностранные гости; знаменитый художник; красивый танец; народные традиции;
бывший министр; официальный визит; государственный гимн.

7. Employez un des verbes: s'arrêter, se diriger, rire, chanter, porter, diriger, éclairer, saluer.

1. Qui _____ ce théâtre? 2. Tout le monde _____
devant cette vitrine. 3. Nous écoutons son histoire et nous _____
beaucoup. 4. _____ nous quelque chose. 5. Mille feux
_____ les façades des maisons. 6. Il entre dans la salle et
_____ ses camarades. 7. _____ mes bagages dans le
wagon. 8. Le bateau _____ vers le port.

8. a) Employez les verbes écouter ou entendre.

1. Je ne _____ pas ce que vous dites. 2. Tu ne
_____ jamais ce qu'on te dit. 3. _____ ce que je vais te
proposer. 4. Tu _____? le bébé pleure (плачет). 4. Paul, va jouer
avec ta sœur. Tu _____? 5. Adèle ne _____ jamais les
recommandations qu'on lui donne. 6. _____ -moi, vous devez con-
sultez le médecin. 7. Je le préviens que c'est risqué, mais il ne veut rien
_____. 8. Je _____ du bruit (шум) dans la pièce à côté;
je crois qu'il y a quelqu'un. 9. Il _____ avec intérêt les explications
qu'on lui donne.

b) Traduisez.

1. Все хотят послушать этого певца. 2. Он говорит тихо, мы его не слышим. 3. Мы с интересом слушаем его историю. 4. Ты слушаешь новости в девять часов? 5. Когда он слышит эту песню, он вспоминает (il se rappelle) свою молодость. 6. Если ты хочешь быть в курсе событий, ты должен слушать радио. 7. Послушаем Симона, он хочет что-то рассказать. 8. Вы что-нибудь слышите?

9. Mettez l'adjectif à sa place et faites l'accord.

1. Regarde cette jeune femme (brun, joli). 2. Flaubert est mon auteur (français, préféré). 3. M. Durand est notre directeur (ancien). 4. Elle porte une robe (beau, bleu). 5. Il chante une chanson (célèbre, populaire). 6. J'aime les poèmes de ce poète (grand, russe). 7. On prépare un feu d'artifice pour la fête (beau, populaire). 8. C'est une fête (grand, national). 9. Le 8 mars est la journée des femmes (international). 10. Des hôtes arrivent à cette cérémonie (étranger, officiel). 11. La Bastille est une prison d'Etat (ancien). 12. Le président de la France arrive en visite à Moscou (officiel).

10. Faites des phrases d'après le modèle ci-dessous.

M o d è l e : Tous sont gais.

 Tout le monde est gai.

aller au musée

être dehors

être pressé

revenir tard

être content

faire des progrès

chanter et rire

se diriger vers le centre de la ville

descendre dans les rues

attendre les résultats du concours

apprendre une langue étrangère

s'installer devant le feu

assister à cette fête

aimer regarder le feu d'artifice

4.2. Adjectifs numériques cardinaux Количественные числительные

| | | | |
|-----------|-------------------|----------------|--------------------|
| 70 | soixante-dix | 82 | quatre-vingt-deux |
| 71 | soixante et onze | 90 | quatre-vingt-dix |
| 72 | soixante-douze | 91 | quatre-vingt-onze |
| 73 | soixante-treize | 92 | quatre-vingt-douze |
| 74 | soixante-quatorze | 100 | cent |
| 75 | soixante-quinze | 101 | cent un [sāœ] |
| 76 | soixante-seize | 102 | cent deux |
| 77 | soixante-dix-sept | 200 | deux cents |
| 78 | soixante-dix-huit | 201 | deux cent un |
| 79 | soixante-dix-neuf | 1 000 | mille [mil] |
| 80 | quatre-vingts | 2 000 | deux mille |
| 81 | quatre-vingt-un | 200 000 | deux cent mille |

Примечания:

1. От 20 до 70 включительно **un** и **onze** присоединяются к десяткам посредством союза **et**:

trente et un, soixante et onze

От 80 и далее союз **et** не употребляется.

quatre-vingt-un, quatre-vingt-onze

2. Количественные числительные не изменяются. Исключение составляют числительные **un, vingt, cent**. Числительное **un** имеет форму женского рода **une**:

un cahier, une plume

Числительные **vingt** и **cent** во множественном числе имеют на конце **s**:

quatre-vingts, trois cents

Однако, если за ними следует другое числительное, **s** не пишется:

quatre-vingt-un, trois cent dix

4.3. Verbes en “-endre”, “-ondre”

| Présent | |
|------------|----------------|
| je réponds | nous répondons |
| tu réponds | vous répondez |
| il répond | ils répondent |

Примечания: 1. Глаголы на **-endre, -ondre** характеризуются отсутствием окончания **t** в 3-м лице единственного числа настоящего времени.

2. Все глаголы на [ã:dr] (кроме одного) пишутся через **en**.

répondre à qn, à qch — отвечать кому-л., на что-л.

confondre qch — смешивать, спутывать

attendre qch, qn — ждать

entendre qch, qn — слышать

rendre qch à qn — отдавать,
возвращать

vendre qch — продавать

descendre vi — спускаться

défendre 1) qn, qch —
защищать, отстаивать
(ses idées, ses principes,
la paix)

2) à qn de faire qch — запрещать

4.4. Verbe “voir”

| Présent | |
|---------|-------------|
| je vois | nous voyons |
| tu vois | vous voyez |
| il voit | ils voient |

voir — 1) qch, qn видеть;

2) qch смотреть что-л. (un film, un spectacle)

revoir qch, qn — видеть снова

au revoir — до свидания

dire au revoir à qn — попрощаться с кем-л.

Упражнения

1. Retenez.

1. Quelle date et quel jour sommes-nous? – Какое сегодня число и день?
2. Nous sommes le seize septembre. – Сегодня 16 сентября.
3. Quelle heure est-il? – Который час?
4. Il est midi. – Полдень.
5. Il est minuit. – Полночь.
6. Il est 4 heures et demie. – Половина третьего.
7. Il est 5 heures et quart. – Четверть шестого.
8. Il est 3 heures moins le quart. – Без четверти 3.
9. Il est 6 heures dix. – Десять минут седьмого.
10. Ma montre marche bien. – Мои часы хорошо идут.

2. Составьте вопросы и ответьте по образцу.

О б р а з е ц : A. A quelle heure est-ce que tu pars?

B. Je prends le train de 18 h 0 4.

A. Et à quelle heure arrives-tu à Bordeaux?

B. A 22 h 18.

$$31 + 40 = 71$$

$$64 + 29 = 93$$

$$56 + 14 = 70$$

$$80 + 20 = 100$$

6) 101, 300, 571, 680, 1881, 3520, 56000, 7000.

7. Traduisez.

1. На нашем факультете 180 студентов. 2. В этой библиотеке 200 000 книг. 3. В этом шкафу 1000 учебников. 4. На этом заводе 3200 рабочих. 5. В нашем городе 175000 жителей (un habitant). 6. В этой книге 991 страница. 7. В нашем учебнике 381 страница. 8. В этой школе 1 300 учеников. 9. В этом парке хотят посадить (planter) еще 100 деревьев. 10. Я уже знаю 500 французских слов.

8. Répondez aux questions.

1. Quel âge a votre père? et votre mère? 2. Quel âge a votre grand-père? et votre grand-mère? 3. Combien de pages y a-t-il dans votre manuel de français? et dans votre dictionnaire?



— Monsieur, avez-vous une montre?
 -- Non, je n'ai pas de montre.



— Et vous, monsieur, avez-vous une montre?
 — Oui, j'ai une montre



-- Quelle heure est-il, s'il vous plaît?
 - Il est 10 heures,
 — Merci, monsieur



Il est 8 heures



il est 7 heures



il est 11 heures



Il est 9 h 5



il est 9 h un quart
 (ou 9 h 15)



il est 9 h et demie
 (ou 9 h 30)



Il est 9 h moins le quart
 (ou 8 h 45)



Il est 9 h moins 10
 (ou 8 h 50)



Il est midi (milouit)



60 minutes
 (la minute)



4 quarts d'heure
 (le quart d'heure)



2 demi-heures
 (la demi-heure)



Je suis en retard ! ma montre retarde.
 (Vous êtes en retard ! votre montre retarde.)



Je suis en avance ! ma montre avance.
 (Vous êtes en avance ! votre montre avance.)

9. *Faites des phrases d'après les modèles.*

a) *M o d è l e* : De Paris à Rennes il y a 311 km.

Paris — Rennes 311 km

Paris — Lyon 387 km

Paris — Reims 239 km

Paris — Tours 191 km

Paris — Vichy 295 km

b) *M o d è l e* : Quand on va de Paris à Dijon en train, on met 2 h 16 pour faire 219 km.

Paris — Dijon 2 h 16 — 219 km

Paris — Bordeaux 3 h 50 — 512 km

Paris — Toulouse 4 h 27 — 617 km

Paris — Marseille 6 h 39 — 799 km

c) *M o d è l e* : Le vol Air-France 695 quitte Paris à 11 h 30 pour Rome, où il arrive à 13 h.

Air-France

| <i>Vols</i> | <i>Départ</i> | <i>Paris</i> | <i>Arrivée</i> |
|-------------|---------------|--------------|----------------|
| AF 695 | 11 h 30 | | Rome 13 h |
| AF 715 | 9 h | | Londres 9 h 55 |
| AF381 | 10 h 15 | | Nice 11 h 45 |
| AF 519 | 16 h 25 | | Lyon 17 h 25 |
| AF 457 | 13 h 25 | | Moscou 17 h 40 |

3. Employez les verbes suggérés par le sens.

1. Elles _____ au vestibule. 2. Je _____ à la lettre de Pierre. 3. Nous _____ nos amis près du métro. 4. Quand _____-tu ces livres? 5. Elle ne _____ pas ces mots. 6. Dans ce kiosque on ne _____ pas de cahiers. 7. Il ne _____ pas ce que tu dis. 8. Elle _____ dans la rue. 9. Je _____ à Paul son manuel. 10. Où faut-il les _____? 11. Le docteur lui _____ de sortir. 12. Le père _____ à son fils d'entrer dans son cabinet de travail.

Exercices sur le verbe “voir”

1. Employez le verbe voir au présent de l'indicatif.

1. Je _____ mon ami chaque dimanche. 2. _____-vous souvent vos camarades d'école? — Oui, nous les _____ assez souvent. 3. Que _____-tu sur ce tableau? 4. Dans les rues on _____ beaucoup de monde. 5. Ils ne _____ pas bien le tableau. 6. Regardez par la fenêtre, que _____-vous?

2. Traduisez.

1. Они плохо видят, потому что сидят слишком далеко. 2. Что вы видите на этой картине? 3. Сколько карандашей ты видишь на столе? 4. Наши друзья живут недалеко, мы их часто видим. 5. Не забудь попрощаться с М. Леоном. 6. Это Поль, он хочет попрощаться с вами. 7. Кто хочет посмотреть этот фильм?

5. DIALOGUES

Saluer - Présenter

I. Retenez ces formules et trouvez leurs équivalents russes.

| | |
|------------------------------|----------------------------------|
| au revoir, à un de ces jours | à la semaine prochaine |
| à bientôt | à la prochaine (rencontre, fois) |
| à plus tard | bon dimanche |
| à tout à l'heure | bonne soirée |
| à ce soir | bonne nuit |

pour présenter

| | |
|-----------------------------|---|
| je vous (te) présente X. | enchanté (heureux, ravi) de faire votre |
| je voudrais te présenter X. | connaissance. |

 II. Lisez et reproduisez les dialogues.

- 1) — Je suis heureux de te présenter Guy Tessier, mon camarade d'enfance.
— Bonjour, Monsieur. François me parle souvent de vous.
— Je suis très heureux de faire votre connaissance.
- 2) — Bonjour, madame Durand, ça va?
— Ça va, et vous monsieur Leclerc?
— Ça va, merci. S'il vous plaît, madame Durand, quelle heure est-il?
— Il est dix heures!
— Merci.
- 3) — Chérie, je te présente Jacques Marin, nous travaillons ensemble.
— Enchantée de faire votre connaissance, Monsieur Marin.
— Vous pouvez m'appeler Jacques.
— Alors appelez-moi Française.
- 4) — Tiens, salut Mireille!
— Bonsoir, Gilles.
— Ça va?
— Pas mal, merci.

III. Accordez les répliques suivantes de façon à obtenir 3 microconversations différentes.

- Première personne:*
1. Tu connais mon collègue? Je te présente Philippe Leclerc.
 2. Salut Gilles! Tu vas bien?
 3. Monsieur Lefèvre! Comment allez-vous?
- Deuxième personne:*
1. Fort bien, je vous remercie. Et vous?
 2. Bonjour, Monsieur Leclerc.

3. Moi, ça va et toi?

Première personne:

1. Merci, pas mal.

2. Très bien, merci.

3. Enchanté de faire votre connaissance.

IV. *Comment allez-vous saluer: votre professeur, vos copains, les parents de votre ami, une employée de kiosque à journaux, le chef du personnel?*

LEÇON 3

УРОК 3

1. ANNÉE SCOLAIRE

Nous sommes dans les derniers jours du mois d'août. L'automne vient. Il fait encore beau, le soleil brille, le ciel est bleu, mais il ne fait pas très chaud. Les feuilles des arbres jaunissent et rougissent, les fruits mûrissent dans les jardins. Les nuits deviennent longues et froides.

Les écoliers et les étudiants rentrent en ville. Le trente et un août on dit adieu à l'été et aux grandes vacances. Demain c'est la rentrée.

Sortez dans les rues le matin du premier septembre. Elles appartiennent ce jour-là aux écoliers. On voit partout des groupes de garçons et de filles qui se dirigent vers leurs écoles, un bouquet à la main. Tous sont gais, on parle avec animation, on rit. Des papas et des mamans accompagnent leurs petits qui ont l'air grave et solennel¹.

Le premier septembre c'est aussi une fête pour les étudiants, surtout pour ceux qui sont admis cette année².

Dès le matin, les étudiants remplissent les salles et les amphithéâtres. Le premier semestre commence. Il dure quatre mois: septembre, octobre, novembre, décembre. A la fin du mois de décembre il y a des épreuves écrites et orales

¹ **qui ont l'air grave et solennel** [sɔla-nɛl] – у которых серьезный и торжественный вид

² **surtout pour ceux qui sont admis cette année** — особенно для тех, кто принят в этом году

et après le nouvel an, c'est la première session des examens. Tout le monde est fatigué, mais voilà que le 23 janvier arrive et avec lui les vacances d'hiver. On peut enfin se reposer. On va passer ces quinze jours dans sa famille ou dans une maison de repos, on voyage ou bien on reste en ville. On va au théâtre, au cinéma, aux concerts, on visite des musées et des expositions, on va voir ses amis, on lit, on se promène, on pratique les sports d'hiver: on patine, on fait du ski. Pour tout dire¹, chacun se repose comme il l'entend².

Le deuxième semestre commence le 7 février et dure aussi quatre mois: février, mars, avril, mai. Au printemps on travaille ferme parce qu'au mois de juin il faut passer beaucoup d'examens.

Nous sommes le premier juillet. Les grandes vacances commencent. Eh bien³, que font nos étudiants pendant ces deux mois d'été? De nombreuses équipes d'étudiants vont travailler dans différentes régions du pays. Mais nombreux sont aussi ceux⁴, qui passent leurs vacances dans des maisons de repos, des camps sportifs ou bien font des voyages touristiques. D'habitude on va au Caucase ou en Crimée pour se baigner dans la mer Noire et faire des promenades en montagne.

| | |
|---|--|
| dans les derniers (premiers) jours de mois | в последних (первых) числах месяца |
| Quel temps fait-il aujourd'hui? | Какая сегодня погода? |
| Aujourd'hui il fait beau (mauvais). rentrer en ville | Сегодня хорошая (плохая) погода. возвращаться в город (из пригорода, из деревни) |
| on peut faire du ski | можно кататься, ходить на лыжах |

MOTS ET EXPRESSIONS A RETENIR

1. une année — год
l'année scolaire — учебный год
2. un mois — месяц
un mois d'hiver (d'été) — зимний (летний) месяц
3. une saison — время года
4. mauvais — плохой
5. le temps — погода
6. l'automne [lotɔn] *m* — осень
7. le soleil — солнце

¹ **pour tout dire** — одним словом

² **comme il l'entend** — как (это) ему нравится

³ **eh bien** — *зд.* итак

⁴ **nombreux sont ceux qui ...** — многие

8. briller *vi* — блеснуть, сиять (le soleil, la lune)
9. une feuille — лист, листок
une feuille de papier — лист бумаги
10. un arbre — дерево
11. jaunir *vi* — желтеть
12. rougir *vi* — краснеть
13. mûrir *vi* — зреть
14. adieu *interj.* — прощай! прощайте!
dire adieu à qn, à qch — попрощаться, распрощаться с кем-л., с чем-л.
15. les vacances *f* (toujours au pluriel) — каникулы, отпуск
les grandes vacances (les vacances d'été) — летние каникулы
les vacances d'hiver — зимние каникулы
passer ses vacances — проводить каникулы, отпуск
16. la rentrée — начало учебного года
17. appartenir *vi* — принадлежать
18. partout — везде, всюду, повсюду
19. tous [tus], toutes *pron* — все
Tous sont gais.
20. l'animation *f* — оживление
21. accompagner qn — 1) сопровождать, провожать; 2) аккомпанировать
22. l'air *m* 1) воздух; 2) (внешний) вид
avoir l'air malade — иметь больной вид
23. remplir *vt* — наполнять
24. un semestre — семестр
25. durer *vi* — длиться, продолжаться
26. la fin — конец (d'un livre, d'un exercice, de l'année)
à la fin de — в конце (du mois, de l'année, de la leçon)
27. oral, -e *adj* — устный, -ая
une épreuve orale — устный ответ на экзамене
oralement — устно (faire un exercice oralement)
28. écrit, -e *adj* — письменный, -ая
une épreuve écrite — письменная работа на экзамене
par écrit — письменно (faire un exercice par écrit)
29. le nouvel an — новый год
30. une session — сессия
la session des examens — экзаменационная сессия

- la session d'hiver, d'été
31. la fatigue — усталость
 fatiguer qn — утомлять
 fatigué, -e — усталый, -ая
 Je suis fatigué. — Я устал.
32. arriver *vi* — 1) приходить, приезжать, прибывать; 2) наступать, настаивать
 L'hiver (la nuit) arrive.
 l'arrivée *f* — приход, прибытие (d'un train, d'une délégation)
33. enfin — наконец
34. le repos — отдых
 une maison de repos — дом отдыха
35. voyager — путешествовать
 un voyage — путешествие, поездка
 faire un voyage — совершить путешествие, съездить куда-л.
36. patiner *vi* — кататься на коньках
37. pratiquer un sport — заниматься каким-л. видом спорта
 Quel sport pratiquez-vous? — Je fais du ski, je patine.
38. le printemps — весна
39. pendant *prép* — в течение, во время
 pendant la session (les vacances, le voyage)
40. nombreux, -euse — многочисленный, -ая (много, множество)
41. une équipe — 1) бригада 2) (*спорт.*) команда
42. différent, -e — разный, различный, -ая
- N.B.** Во множественном числе неопределенный артикль перед прилагательным **différent** обычно не употребляется:
 dans différentes régions du pays
 des manuels pour différentes disciplines
43. une région — область, район, местность, регион
44. un camp sportif — спортивный лагерь
45. un (une) touriste — турист, -ка
 touristique — туристский, -ая
46. une habitude — привычка
 d'habitude — обычно
47. le Caucase — Кавказ (au Caucase)
48. la Crimée — Крым (en Crimée)
49. se baigner — купаться (dans la mer)
50. une mer — море
51. une promenade — прогулка
52. une montagne — гора

dire adieu à qn, à qch
 passer ses vacances
 avoir l'air malade
 à la fin de
 faire un voyage
 d'habitude

2. COMMENTAIRES

2.1. Артикль и предлоги перед существительными, обозначающими названия месяцев и времен года

1. Все существительные, обозначающие названия месяцев, — мужского рода. Они употребляются обычно без артикля:

| | | | |
|--------------------|---------|-----------------------|----------|
| janvier | январь | juillet [ʒijɛ] | июль |
| février | февраль | août [u] [ut] | август |
| mars [mars] | март | septembre | сентябрь |
| avril | апрель | octobre | октябрь |
| mai | май | novembre | ноябрь |
| juin | июнь | décembre | декабрь |

Обратите внимание на употребление предлогов с названиями месяцев:
en novembre = *au mois de novembre* — в ноябре (в ноябре месяце)

En quel mois sommes-nous?

Nous sommes *en novembre*.
 (au mois de novembre).

Какой у нас месяц?

— Сейчас ноябрь (месяц).

2. Все существительные, обозначающие названия времен года, — мужского рода.

Обратите внимание на употребление предлогов перед названиями времен года:

en hiver; en été; en automne; au printemps.

En quelle saison sommes-nous?

Nous sommes *en automne*.

Какое сейчас время года?

— Сейчас осень.

1. *Répondez aux questions.*

a) 1. Quel est le premier mois de l'année? 2. Quel est le dernier mois de

l'année? 3. Quels sont les mois d'hiver? 4. Quels sont les mois de printemps? 5. Quel est le premier mois d'été? et le dernier? 6. Quels sont les mois d'automne? 7. Quel est le mois de la rentrée scolaire?

b) 1. Combien de saisons y a-t-il dans une année? Quelles sont ces saisons? 2. Combien de mois y a-t-il dans chaque saison? 3. En quelle saison fait-il surtout froid? 4. Quel temps fait-il au printemps? 5. En quelle saison fait-il chaud? 6. En quelle saison pleut-il d'habitude?

2. Traduisez.

a) 1. Какой сейчас месяц? — Сейчас декабрь. 2. Какой первый месяц года? 3. Какие зимние месяцы? 4. Июнь, июль, август — летние месяцы. 5. Они возвращаются в январе. 6. Мы празднуем этот праздник в декабре. 7. В марте в Москве еще холодно.

b) 1. Какое сейчас время года? — Сейчас осень. 2. Какая погода бывает зимой в Москве? 3. Летом в наш город приезжает много туристов. 4. Весной я часто езжу за город. 5. Осенью в нашем саду много фруктов, особенно яблок. 6. Весной в этом парке много роз.

2.2. Отсутствие предлога в словосочетаниях типа “в этом году”

Словосочетания типа “в этом году”, “в эту зиму (этой зимой)”, “на этой неделе” во французском языке строятся без предлога:

cette année; cette semaine; cet hiver; cet été; ce printemps; cet automne.

3. Complétez ces phrases par l'expression qui convient.

1. _____ je vais souvent à la campagne faire du ski.
2. _____ je passe chaque dimanche à la campagne.
3. _____ je dois passer deux examens.
4. _____ nous célébrons le centième anniversaire de notre ville.
5. Il pleut souvent _____

4. Traduisez.

1. В этом году весна очень холодная.
2. На этой неделе мы идем на выставку французской живописи.
3. Этой зимой я много катаюсь на коньках.
4. Этим летом мы остаемся в Москве.
5. В этом году лето очень жаркое.
6. Этой осенью я хочу съездить в Киев.
7. Я очень занят на этой неделе.

2.3. Обозначение понятия “неделя”

Для обозначения понятия “неделя”, “две недели”, “три недели” по-французски наряду с **une semaine, deux semaines, trois semaines** говорят (и даже чаще): **huit jours, quinze jours, vingt jours**:

Il veut passer *huit jours (une semaine)* à la campagne.

Chaque été je passe *quinze ou vingt jours (deux ou trois semaines)*

chez mes parents.

5. Traduisez.

1. Зимние каникулы продолжаются две недели. 2. Он предлагает провести неделю за городом. 3. Она хочет провести три недели у своих родителей. 4. Я сдаю этот экзамен через неделю.

2.4. Опущение артикля после существительных, выражающих количество

После существительных, имеющих собирательное значение, а также после существительных, обозначающих количество, употребляется предлог **de**, а артикль обычно опускается:

un groupe *de* garçons, un kilo *de* fruits, une équipe d'ouvriers

6. Aux noms de la série a), ajoutez un complément que vous choisirez dans la série b):

a) un paquet, un groupe, un kilo, un flacon, une série.

b) des mandarines, des parfums, des écoliers, des lettres.

7. Traduisez les séries ci-dessous.

кило яблок; группа детей; пачка писем; букет роз; серия вопросов; бригада студентов; листок бумаги.

2.5. Употребление числительных в датах

Во французском языке (в отличие от русского) в датах употребляются количественные числительные, которым предшествует определенный артикль:

le deux mai — второе мая

le trois septembre — третье сентября.

Только для первого числа месяца употребляется порядковое числительное **premier**: *le premier septembre*.

Quel jour du mois sommes-nous aujourd'hui? Какое сегодня число?
Aujourd'hui nous sommes le vingt novembre. Сегодня двадцатое ноября.

Примечания: 1. Перед числительными **onze** и **huit** гласная **e** в артикле не опускается: *le onze mai, le huit mars*.

2. Перед названиями месяцев числительные **cinq, six, sept, huit, neuf, dix** произносятся так же, как и в том случае, когда они употребляются изолированно:

le cinq mars [lɑ-sɛ̃: k-mars]

le six avril [lɑ-si-za-vrɪl]

1. Lisez bien les séries ci-dessous.

le cinq avril; le cinq septembre; le six novembre; le six octobre; le sept août; le sept juin; le huit janvier; le huit avril; le neuf août; le neuf mars; le dix juillet; le dix octobre.

2. Dites en français.

второе декабря; пятое февраля; десятое августа; шестое апреля; первое января; первое апреля; девятое августа; восьмое июля; одиннадцатое мая.

3. Traduisez.

1. Какое сегодня число? — Сегодня седьмое августа. 2. Мы сдаем первый экзамен восьмого июня. 3. Они сдают последний экзамен двадцать второго января. 4. Его отец приезжает тридцать первого декабря. 5. Семнадцатого мая мы идем в театр. 6. Мы их ждем одиннадцатого августа.

4. Répondez aux questions.

1. Quand célébrons-nous la Journée Internationale des Femmes, la Journée de la presse? 2. Quand les Français célèbrent-ils l'anniversaire de la prise de la Bastille? 3. Quand célébrez-vous votre anniversaire?

2.6. Обозначение года

По-французски при указании года перед числительным ставится предлог **en**, причем слово “год” не употребляется:

Nous sommes *en* 1989 (mil neuf cent quatre-vingt-neuf).

— Сейчас у нас 1989 год.

При добавлении числа и месяца предлог опускается:

Aujourd’hui nous sommes *le trois novembre* 1989 (mil neuf cent quatre-vingt-neuf). — Сегодня 3 ноября 1989 года.

Примечание. В датах “тысяча” пишется обычно **mil**. В вопросах типа: “Какой год” “В каком году?” употребляется слово **année**:

En quelle année sommes-nous?

5. Traduisez.

1. Какой сейчас год? — Сейчас у нас 1989 год. 2. Он должен вернуться в Москву в 1990 году. 3. В 1990 году он должен поехать учиться в Париж. 4. Сегодня 31 декабря 1989 года. 5. Сегодня 3 января 1989 года.

3. TEXTES COMPLÉMENTAIRES

3.1. UNE ANNÉE SCOLAIRE EN CLASSE DE 4^e

Comment se passe une année scolaire en France? Allons le demander à Bruno et à Sandrine. Ils sont en classe de 4^e au C. E. S.¹ de Bourg-la-Reine, à quelques kilomètres de Paris.

— Bruno, vous allez en classe, toi et Sandrine, dans un C.E.S. Qu'est-ce que c'est, un C.E.S.?

— C'est un collège d'enseignement secondaire. Les élèves vont au collège de la classe de 6^e à la classe de 3^e avant d'aller au lycée.

¹ **un C.E.S.** [se-э-эс] — un collège d'enseignement secondaire — Коллеж среднего образования (среднее учебное заведение, дающее неполное общее образование).

— Quelles sont vos heures de classe?¹

— Nous avons des cours le matin de 8 heures ou 9 heures à midi et de 13 heures 30 à 16 heures 30. Chaque cours dure une heure. Nous n'allons pas en classe le mercredi après-midi et le samedi après-midi.

— Mais vous ne travaillez pas tout le temps. Qu'est-ce que vous avez comme vacances² pendant l'année?

— Nous avons une semaine de vacances à la Toussaint³, au commencement du mois de novembre, une quinzaine de jours de vacances de Noël⁴, huit jours de vacances en février, une douzaine de jours de vacances de Pâques⁵, huit jours à la Pentecôte⁶, au mois de mai, puis, en juillet, commencent les grandes vacances, qui durent jusqu'à la mi-septembre.

— Quels sont les moments les plus importants⁷ de l'année scolaire?

— Au commencement du mois d'octobre, dit Sandrine, nous élisons⁸ deux délégués de classe. Ce sont, le plus souvent⁹, un garçon et une fille. Ils sont choisis pour discuter avec les professeurs de tous les problèmes de la classe. A la fin de chaque trimestre, il y a un "conseil de classe" avec les professeurs, les délégués des parents d'élèves, les délégués des élèves et le directeur du C.E.S. pour étudier le travail de chaque élève. Et, à la fin du troisième trimestre, le conseil de classe décide si nous pouvons passer dans la classe suivante ou si nous devons recommencer une année dans la même classe.

— C'est important, une classe de 4^e?

— Oui, je crois, dit Bruno, il y a beaucoup de travail et ce n'est pas facile de passer en 3^e à la fin de l'année.

— Mais, vous allez sûrement y arriver!¹⁰

D'après *Quoi de neuf?*

3.2. DE LA MATERNELLE À L'UNIVERSITÉ

Octobre 1970. Je vais à l'école pour la première fois! Je me rappelle... Maman vient avec moi. Oh! l'école n'est pas loin: c'est la "maternelle" de notre quartier. Et à Strasbourg il y a une école maternelle dans chaque quartier. Mais mon sac est lourd: il est plein de feuilles de papier pour dessiner et pour appren-

¹ **Quelles sont vos heures de classe?** — Какое у вас расписание?

² **Qu'est-ce que vous avez comme vacances?** — Какие у вас каникулы?

³ **la Toussaint** — *рел.* праздник всех святых

⁴ **Noël** [nɔɛl] *m* — *рел.* Рождество

⁵ **Pâques** *m pl* — *рел.* Пасха

⁶ **la Pentecôte** [pãtkot] — *рел.* Троицын день

⁷ **les moments les plus importants** — основные моменты (события)

⁸ **nous élisons (élire)** — мы выбираем

⁹ **le plus souvent** — чаще всего

¹⁰ **vous allez sûrement y arriver** — вам это безусловно удастся

dre à écrire. A l'école, nous jouons aussi avec nos amis de classe. Nous restons six heures par jour en classe. C'est long!

A six ans, je change d'école¹. Mon sac devient plus lourd avec mes livres de classe: un livre de français et un livre de calcul. L'année suivante, nous apprenons l'histoire et la géographie.

A dix ans, je fête mon anniversaire avec Joël et Nicole, mes meilleurs amis de classe. Je suis avec eux dans la même classe² depuis trois ans. Mais nous quittons l'école primaire à la fin de l'année. Bientôt, le collège...

Le collège est de l'autre côté de la ville. Je dois prendre l'autobus. Joël et Nicole vont dans la même école, mais nous ne sommes plus dans la même classe. Je fais la connaissance de³ nouveaux amis: Béatrice et Guillaume. J'ai plusieurs professeurs maintenant... Et j'ai aussi beaucoup de livres de classe!

A 15 ans, j'entre en classe de seconde. Maintenant, je suis au lycée. Béatrice et Guillaume ne sont plus avec moi. Béatrice, elle, préfère quitter l'école à 16 ans et devenir coiffeuse. Guillaume, lui, est parti à la rentrée dans un lycée d'enseignement professionnel: il veut devenir plombier. Moi, je veux passer mon baccalauréat⁴ à 17 ans et devenir journaliste. J'ai encore trois années de lycée puis trois années à l'université. A la fin des études, il faut réussir ses examens pour avoir la licence de journalisme⁵.

D'après *Quoi de neuf?*

Questionnaire

I

1. Quel temps fait-il en automne? 2. Comment sont les arbres en automne? 3. Comment sont les nuits en automne? 4. Quand les écoliers et les étudiants rentrent-ils en ville? 5. Quelle est la date de la rentrée scolaire à la Russie? 6. A qui appartiennent les rues le matin au premier septembre? 7. Que portent les enfants? 8. Les élèves de première vont-ils seuls à l'école ce jour-là? 9. Quel air ont les enfants? 10. Pour qui le premier septembre est-il aussi une fête? 11. Quand commence le premier semestre? 12. Combien de mois dure-t-il? 13. Quand commence la première session des examens et combien de jours dure-t-elle? 14. Combien de jours durent les vacances d'hiver? 15. Que font les étudiants pendant ces quinze jours de vacances? 16. Où peut-on aller se reposer pendant les vacances d'hiver si l'on ne veut pas rester en ville? 17. Que font les étudiants

¹ **je change d'école** — я перехожу в другую школу

² **dans la même classe** — в одном классе

³ **je fais la connaissance de...** — я знакомлюсь

⁴ **passer son baccalauréat** — сдать экзамен на бакалавра

⁵ **il faut réussir ses examens pour avoir la licence de journalisme** — надо хорошо сдать экзамен, чтобы получить степень (диплом) лицензиата по журналистике (une licence — это диплом, завершающий трехгодичное высшее образование, которое дается в университетах).

qui restent en ville? 18. Quels sports pratique-t-on en janvier? 19. Quand commence le deuxième semestre et combien de mois dure-t-il? 20. Comment travaille-t-on avant et pendant la session d'été des examens? 21. Quand finit l'année scolaire? 22. Comment les étudiants passent-ils les deux mois d'été? Les passent-ils tous de la même façon?

Sujets à développer: 1. Parlez de l'année scolaire. 2. Parlez des vacances d'été.

Questionnaire



1. Quand commence l'année scolaire? 2. Combien de semestres y a-t-il dans une année scolaire? 3. Quand finit le premier semestre? 4. Quand commence le deuxième semestre? 5. Quand finit-il? 6. Combien de mois dure chaque semestre? 7. Combien d'examens passez-vous en hiver? 8. Combien d'examens passez-vous en été? 9. Comment faut-il travailler pour bien passer les examens? 10. Quand commencent les vacances d'hiver? 11. Comment les étudiants passent-ils leurs vacances d'hiver? 12. Y a-t-il beaucoup de musées à Moscou? 13. Visitez-vous des musées et des expositions? 14. Allez-vous souvent aux concerts? 15. Restez-vous en ville pendant vos vacances d'hiver? 16. Que voulez-vous faire cet hiver? 17. Quels sports d'hiver pratiquez-vous? 18. Quand commencent les grandes vacances et combien de temps durent-elles? 19. Est-ce que les vacances commencent aussitôt (сразу) après la fin de la session d'été? 20. Comment les étudiants passent-ils leurs vacances d'été? 21. Et vous, où et comment passez-vous vos vacances d'été? 22. Voyagez-vous beaucoup? Aimez-vous voyager?

Sujets à développer: Parlez de vos vacances d'hiver.

Exercices de lecture et de prononciation

1. *Lisez bien les adjectifs numériques qui composent les séries ci-dessous.*

a) cinq livres; cinq heures; six hommes; six chaises; sept journaux; sept ingénieurs; huit montres; huit années; neuf ans; neuf écoliers; neuf mois; neuf examens; neuf heures; dix feuilles; dix écoles.

b) cinq hommes; cinq chaises; cinq septembre; six garçons; six juillet; sept mai; huit janvier; huit rues; huit élèves; neuf écoles; neuf août; neuf semaines; dix anniversaires; dix avril; dix montres.

2. *Lisez ces phrases en faisant bien la distinction entre **tous** adjectif et **tous** pronom.*

Tous arrivent par le train de dix heures. 2. Tous ces étudiants apprennent le français. 3. Tous tâchent de bien lire. 4. Je dis cela à tous mes camarades. 5. Je dis cela à tous. 6. Sais-tu écrire tous ces mots? — Oui, je sais les écrire tous. 7. J'aime tous les sports d'hiver mais je ne les pratique pas tous. 8. Ces touristes français sont-ils tous Parisiens? 9. Restez tous ici.

Exercices de vocabulaire

1. Traduisez.

1. Il y a des personnes qui se reposent toujours dans des maisons de repos; mais nombreux sont aussi ceux qui préfèrent passer leurs vacances en voyages touristiques. 2. Philippe prononce ces mots d'un ton grave et solennel. 3. Le reporter voudrait parler aux étudiants de votre faculté, surtout à ceux qui sont admis cette année. 4. Quelles sont les couleurs de l'équipe de la France? — Blanc et bleu. 5. Le professeur divise la classe en petites équipes de trois ou quatre élèves.

2. Cherchez à comprendre les mots en italique qui sont formés sur les mots que vous connaissez déjà.

1. Les résultats de Jacques ne sont pas *brillants* cette fois. 2. Dans leur jardin il y a quelques arbres *fruitiers*. 3. Je ne peux pas *m'habituer* à ce régime. 4. Il s'installe à sa place *habituelle* près de la porte. 5. Je n'ai pas de *patins* mais j'ai des skis. 6. Maurice prend la revue et *la feuillette* distraitement. 7. C'est une rue très *animée*. 8. Yvonne a quatre ans *de différence* avec son mari. 9. C'est *fatigant* de marcher quelques heures sous le soleil. 10. Il ne faut pas donner ces pommes aux enfants, elles ne sont pas *mures*. 11. Quelle est *la durée* du spectacle? 12. C'est une région *montagneuse*. 13. Quel est le résultat *final* de ce championnat?

3. Employez une préposition ou un article contracté.

1. _____ été il y a beaucoup de fleurs _____ notre jardin.

2. _____ hiver nous avons quinze jours de vacances. 3. _____ printemps le soleil n'est pas encore très chaud. 4. _____ automne il pleut souvent. 5. _____ juillet je vais _____ une maison de repos. 6. _____ mois _____ mars il fait encore froid. 7. Il dit adieu _____ ses camarades. 8. Il nous propose _____ visiter cette exposition. 9. _____ les derniers jours _____ mars il doit aller _____ l'étranger. 10. Nous passons cet examen _____ la fin _____ mois. 11. Faites cet exercice _____ écrit. 12. Je ne veux pas rester _____ ville, je veux aller _____ Caucase ou _____ Crimée, je veux me baigner _____ la mer. 13. Veux-tu assister _____ notre concert? 14. Cette maison _____ repos appartient _____ notre institut. 15. L'automne arrive, tous rentrent _____ ville.

4. Trouvez les noms ayant le même radical que les verbes suivants.

voyager, arriver, se reposer, rentrer, finir, exposer, visiter.

5. Trouvez dans le texte les mots suivants et écrivez-les.

регион, турист, сессия, семестр, сезон, амфитеатр, группа, концерт, музей, экспозиция.

6. Traduisez les séries ci-dessous.

зеленые листья; большое дерево; длительное путешествие; хороший отдых; холодная весна; иностранный турист; трудный зачет; устное упражнение; интересная выставка; плохая новость; различные планы; высокая гора; многочисленная семья.

7. Répondez aux questions en mettant en relief le sujet. Utilisez les mots entre parenthèses.

1. Qui accompagne d'habitude les enfants à l'école? (La mère) 2. Qui se repose dans ce camp sportif? (Les ouvriers de notre usine) 3. Quels fruits mûrissent en octobre, les pommes ou les mandarines? 4. Quelqu'un va-t-il faire du ski

avec nous dimanche? (Adèle) 5. Quelqu'un veut-il faire une promenade en montagne? (Nous)

8. Complétez ces phrases en vous inspirant du texte.

1. Nous sommes en septembre. C'est _____ .
Les nuits _____ et _____. Les
feuilles _____ des _____ arbres
_____ et _____. Le
ciel _____, il _____ souvent.
2. C'est l'hiver. Il fait _____ mais moi,
je _____ je pratique _____ :
je _____, je _____. 3. C'est
l'été. Il fait _____. Le so-
leil _____, le ciel _____. Les
étudiants ont _____. Ils vont se repo-
ser _____. Ils _____, ils
_____. Mais il y a des étudiants qui
vont _____ pour _____.

9. Traduisez.

1. В наших школах учебный год начинается первого сентября. 2. Когда начинается учебный год во французских школах? 3. Его родители уезжают из Москвы в последних числах сентября. 4. Мы сдаем этот экзамен в первых числах июня. 5. Наша делегация должна провести в Париже один месяц. 6. Январь—зимний месяц, июнь — летний месяц. 7. Я люблю это время года. 8. Я думаю, он плохой товарищ. 9. Какая сегодня погода? — Сегодня плохая погода, идет дождь, холодно. 10. Ты любишь осень? 11. Сегодня очень хорошая погода, небо голубое, светит солнце, тепло. 12. У этого дерева очень красивые листья. 13. На деревьях еще нет листьев. 14. Ты можешь дать мне листок бумаги? 15. Когда ваша семья возвращается в город? 16. Посмотрите на деревья: листья начинают краснеть и желтеть. Видно, что надо прощаться с летом. 17. Не забудь попрощаться с родителями Поля. 18. Первое сентября — начало учебного года. 19. Перед (avant) началом учебного года в магазинах всегда много народу. 20. В этот день все парки принадлежат детям. 21. В

этот день повсюду продают цветы. 22. Ты всюду оставляешь свои вещи (les affaires). 23. Эти выражения очень трудные, все их путают. 24. Они предлагают Пьеру проводить его на вокзал. 25. Если она хочет, я могу проводить ее. 26. Папы и мамы сопровождают малышей, которые идут в школу в (pour) первый раз. 27. У тебя грустный вид сегодня. У тебя неприятности (des ennuis). 28. Вы правы, у него больной вид. 29. Делегаты заполняют зал, и конференция начинается. 30. Сколько месяцев длится первый семестр? — Первый семестр длится четыре месяца- сентябрь, октябрь, ноябрь и декабрь. 31. Летние каникулы длятся два месяца. Они начинаются первого июля и кончаются 31 августа. 32. Конец этой книги неинтересный. 33. Первые делегаты приезжают в конце месяца. 34. Я должен его увидеть в конце недели. 35. Ответьте на эти вопросы устно и письменно. 36. Он должен вернуться в Москву после Нового года. 37. В январе месяце у нас первая экзаменационная сессия. 38. В этом году мы сдаем пять экзаменов. 39. Эта работа его не утомляет. 40. Мы еще не устали. 41. Я так устал, я не могу разговаривать. 42. Адель устала, ей бы хотелось отдохнуть несколько минут. 43. Наконец, наступает Новый год. 44. Мы ждем прихода поезда. 45. Кто вы, наконец? 46. Можно, наконец, выйти на улицу. 47. Наконец, наступает воскресенье и можно отдохнуть. 48. Можно вернуть эту книгу завтра? 49. Эти яблоки спелые (mûres)? Можно дать их детям? 50. Этот дом отдыха находится недалеко от города. 51. Он хочет провести зимние каникулы в доме отдыха. 52. Я думаю, все любят путешествовать. 53. Мне бы хотелось совершить небольшое путешествие. 54. Мне не хочется оставаться в городе летом. 55. В воскресенье мы идем на концерт французского пианиста. 56. Он хочет осмотреть город. 57. — Каким спортом вы занимаетесь? — Я хожу на лыжах, катаюсь на коньках. 58. Он занимается всеми видами спорта. 59. Зимой каждое воскресенье мы ездим за город кататься на лыжах. 60. Этот экзамен очень трудный, нужно упорно работать, чтобы хорошо его сдать. 61. Весна прекрасное время года. 62. Во время зимних каникул мы часто ходим в кино и театр, посещаем музеи и выставки. 63. Во время путешествия можно увидеть много интересных вещей. 64. Наша семья не очень многочисленная. 65. Сколько человек в вашей команде? 66. Он занимается различными видами спорта. 67. В этом шкафу находятся различные словари. 68. Студенты нашего института работают в различных районах нашей страны. 69. Наша бригада строит новый дом культуры. 70. В этой области много лесов (forêt). 71. Тебе хотелось бы провести каникулы в спортивном лагере? 72. Обычно я жду его у выхода из метро. 73. Это плохая привычка. 74. Если ты хочешь увидеть горы, поезжай на Кавказ. 75. Каждый год мы совершаем туристические путешествия, мы едем в Крым или на Кавказ. 76. Можно здесь купаться? 77. Они любят купаться в море.

4.2. Formation des adjectifs numéraux ordinaux Образование порядковых числительных

1. Порядковые числительные образуются из числительных количественных путем прибавления суффикса **-ième**:

trois — troisième; dix — dixième.

Исключение составляют два числительных: **premier** “первый” и **second** [s(ə)gɔ̃] “второй”.

Порядковые числительные ставятся всегда перед существительным и согласуются с ним в роде и числе:

le cinquième étage, la troisième porte, les premières places.

При образовании порядковых числительных наблюдаются некоторые орфографические и фонетические особенности:

1) числительные, оканчивающиеся на **-e**, теряют его перед суффиксом **-ième**:

douze — douzième.

2) в числительном **neuf** при образовании порядкового числительного буква **f** заменяется буквой **v**:

neuf — neuvième.

3) в порядковом числительном **cinquième** после буквы **q** пишется буква **u**.

4) в порядковых числительных **sixième** и **dixième** буква **x** произносится как [z].

2. От количественного числительного **un** образуется порядковое числительное **unième**, которое употребляется только в сложных числительных:

la vingt et unième leçon.

Особая форма этого числительного **premier (première)** употребляется только самостоятельно:

C'est notre première leçon de français.

От количественного числительного **deux** образуется порядковое **deuxième**, которое употребляется как самостоятельно, так и в сложных числительных:

la deuxième phrase; la vingt-deuxième question.

Форма **second** употребляется только самостоятельно:

C'est ma seconde (deuxième) question.

Числительное **second** употребляется реже, чем **deuxième**.

4.3. Conjugaison des verbes du II^e groupe

Ко II группе относятся глаголы, которые оканчиваются в инфинитиве на **-ir**. Характерным признаком глаголов этой группы является наличие во множественном числе настоящего времени изъявительного наклонения (и в производных от него временах) суффикса **-iss**.

Ед. число: **-is, -is, -it**

Мн. число: **-ons, -ez, -ent**

Conjugaison du verbe “finir”

| Présent | | Impératif |
|----------|----------------|-----------|
| je finis | nous finissons | finis! |
| tu finis | vous finissez | finissez! |
| il finit | ils finissent | finissez! |

finir qch, de кончать, заканчивать

finir *vi* кончатся

bâtir qch строить

applaudir qn аплодировать

choisir qch, qn выбирать

grandir *vi* расти

fleurir *vi* цвести

rougir *vi* краснеть

jaunir *vi* желтеть

mûrir *vi* зреть, созревать

remplir qch наполнять

4.4. Verbes du type “venir”

| Présent | | Impératif |
|----------|--------------|-----------|
| je viens | nous venons | viens! |
| tu viens | vous venez | venons! |
| il vient | ils viennent | venez! |

venir *vi* 1) приходить, приезжать (куда-нибудь)

2) идти (откуда-нибудь)

Je viens de l'institut (du magasin).

Venez ici! — Идите сюда!

3) приходить, наступать

L'hiver (la nuit) vient.

revenir *vi* — возвращаться

devenir *vi* — становиться, делаться

devenir long, grand, célèbre, etc.

devenir médecin, pianiste, etc.

N.B. После глагола **devenir** перед именной частью сказуемого, обозначающего профессию, артикль не употребляется.

prévenir qn (de qch) — предупреждать кого-либо (о чем-либо)

Il faut le prévenir de ta visite (de leur arrivée).

tenir qch — держать (à la main)

retenir vt — 1) qch запомнить

retenir qch par cœur — запоминать что-либо наизусть

2) qn задерживать

appartenir à qn, à qch — принадлежать

Ce verbe appartient au III^e groupe.

Exercices sur la question portant sur le sujet

1. *Composez des questions portant sur le sujet des phrases suivantes.*

a) 1. Le soleil brille. 2. Nos vacances durent deux mois. 3. Ces pommes mûrissent en juillet. 4. Les cours finissent à trois heures. 5. Les jours deviennent longs. 6. Une grande armoire occupe le mur de gauche.

b) 1. Nous allons au théâtre. 2. L'auto s'arrête au coin de la rue. 3. Les manifestants défilent devant les tribunes. 4. Au milieu de la place se trouve une belle fontaine. 5. Les enfants jouent sur le boulevard.

2. *Traduisez ces phrases en faisant attention à la fonction du mot **что**.*

1. Что находится на углу этой улицы? 2. Что вы выбираете? 3. Что строят рабочие? 4. Что его интересует? 5. Что вы предлагаете делать? 6. Что находится посреди этой площади? 7. Что танцуют эти девушки? 8. Что его останавливает? 9. Что их ждет? 10. Что ты хочешь им послать?

Exercices sur la formation des adjectifs numériques ordinaux

3. Formez les adjectifs numériques ordinaux des adjectifs numériques cardinaux suivants.

un, deux, quatre, cinq, dix, treize, dix-sept, vingt et un, trente-neuf, cinquante, soixante-dix, quatre-vingt-un.

4. Terminez ces phrases d'après le modèle ci-dessous.

M o d è l e : Mars est le troisième mois de l'année.

Janvier est _____

Avril est _____

Mai est _____

Juillet est _____

Septembre est _____

Novembre est _____

5. Traduisez.

1. В четвертом упражнении много трудных выражений. 2. Прочитай третью колонку. 3. Я не могу перевести (traduire) девятую фразу. 4. На какой странице находится двадцать первый урок? 5. Первые делегации прибывают завтра. 6. Повторите пятую строчку. 7. Поставьте вторую вазу на окно. 8. Это его третья статья об английской живописи.

Exercices sur les verbes du II^e groupe

6. Conjuguez à toutes les personnes du présent.

choisir une place; bâtir un mur; applaudir ses amis.

7. Dites au pluriel.

je finis de lire; j'applaudis ce chanteur; tu chosis un journal; tu finis ton devoir; il rougit de plaisir; il bâtit une école; cette ville grandit vite; la rose fleurit déjà.

8. Traduisez.

1. Эти розы цветут все лето. 2. На нашей улице строят два больших дома. 3. Я уже кончаю работать. 4. В котором часу кончатся завтра лекции? 5. Мы аплодируем своим товарищам. 6. Когда я работаю в библиотеке, я всегда выбираю место у окна. 7. Наступает осень, листья деревьев уже желтеют. 8. Мы кончаем читать эту большую статью. 9. Когда цветут розы? 10. Эти рабочие строят большой завод. 11. Звонят. Ученики заполняют классы. 12. Эти яблоки созревают в августе. 13. Делегаты заполняют зал. 14. Кончайте разговаривать, звонят. 15. Они кончают сдавать экзамены. 16. Эти деревья растут быстро.

9. Employez les verbes suggérés par le sens.

1. Je ne sais ce qu'on _____ ici. 2. Ils _____ un coin calme. 3. Tout est bien qui _____ bien. 4. En septembre les feuilles _____ et _____. 5. Les roses _____ déjà. 6. Quand _____ les mandarines? 7. Nous _____ les vases de belles roses. 8. Nous aimons ce chanteur et nous le _____ toujours. 9. Le public _____ la salle. 10. Ma ville natale _____ très vite.

10. Répondez aux questions.

1. Quand finissent vos cours aujourd'hui? 2. A quelle heure finissez-vous de travailler le soir? 3. Quand fleurissent les roses à Moscou? et dans le Midi? 4. En quelle saison fleurissent les chrysanthèmes? 5. Quand mûrissent les pommes? et les mandarines? Quand jaunissent les feuilles? 7. Rougissez-vous facilement? 8. Bâtit-on beaucoup à Moscou? 9. Que bâtissent ces ouvriers? 10. Jusqu'à quel âge grandit-on? 11. Les jeunes villes grandissent-elles vite? 12. Pourquoi le public applaudit-il beaucoup ces danseurs? 13. Quelle place choisissez-vous dans le train? 14. Quelle cravate choisissez-vous pour un costume bleu?

Exercices sur les verbes du type “venir”

11. *Conjuguez à toutes les personnes du présent.*

venir le premier devenir sérieux tenir un livre
revenir du cinéma prévenir ses amis ne pas le retenir

12. *Dites au pluriel.*

je reviens du cinéma; je ne vous retiens pas; tu viens le dernier? tu deviens gai; il prévient ses amis; il devient grand; il tient sa serviette; elle revient seule; viens ici! prévient Paul! reviens vite! retiens cette adresse!

13. *Traduisez.*

1. Запомните номер их телефона. 2. Предупредите ваших товарищей, что в субботу мы заняты. 3. Не надо возвращаться слишком поздно. 4. Приходите к Мишелю в субботу. 5. Предупреди Пьера, что экзамен начинается в одиннадцать часов. 6. Что вы держите в руке? 7. Этот сад принадлежит

моему дяде. 8. Мы их не задерживаем. 9. Мой родной город становится очень красивым. 10. Хорошо запомните эти выражения. II. Наступает зима, ночи становятся длинными. 12. Небо становится голубым. 13. Эти глаголы принадлежат ко второй группе. 14. В декабре ночь наступает быстро. 15. Он говорит, что хочет стать репортером.

14. Employez les verbes suggérés par le sens.

1. Ils _____ d'un long voyage. 2. La situation _____ critique. 3. Je vois que vous _____ mal les numéros de téléphone. 4. Ils _____ leurs camarades de leur visite. 5. Nous _____ de l'exposition. 6. Au mois de mai les jours _____ longs. 7. Ils ont peu de temps, ne les _____ pas. 8. Les enfants _____ des fleurs à la main. 9. Ces livres ne nous _____ pas. 10. Je pense _____ interprète. 11. Je _____ difficilement les dates.

15. Répondez aux questions.

1. Les étudiants de votre institut qui deviennent-ils après la fin des études? 2. Qui voulez-vous devenir? 3. Est-ce que tout le monde retient bien les noms et les dates? 4. Retenez-vous vite l'orthographe des mots difficiles? 5. Que faites-vous pour bien retenir leur orthographe? 6. A quel groupe appartient le verbe "rougir"? 7. Est-ce que tous les verbes en "-ir" appartiennent au deuxième groupe? 8. Vos amis vous préviennent-ils toujours de leur visite?

5. DIALOGUE

Proposer — Accepter — Refuser

I. *Retenez ces formules et trouvez leurs équivalents russes.*

pour accepter

je veux bien
D'accord
Ça me fait bien plaisir
C'est gentil de m'inviter
C'est entendu!
Pourquoi pas!
Bonne idée!
Volontiers!
Je ne dis pas non.

pour refuser

je regrette, mais je ne peux pas
désolé, mais ce n'est pas possible
non, je ne peux pas
Cela ne m'amuse pas!
Je n'ai pas envie.



II. *Lisez et reproduisez les dialogues.*

- 1) — Bonjour, Nicole!
— Catherine, salut ! Ça va?
— Bien, merci et toi?
— Moi, ça va.
— Tu as le temps d'aller prendre un café?
— Tu m'excuses, mais je voudrais rentrer plus vite.
— Tu es vraiment pressée?
— Oui, on m'attend chez moi. Je vais te téléphoner un de ces jours.
— D'accord, au revoir.
— A bientôt.
- 2) — On va à Reims ce week-end, tu viens avec nous?
— Désolée, mais ce n'est pas possible, je vais voir mes parents.
— Dommage, et toi Maurice?
— Pourquoi pas. Très bonne idée.
— N'est-ce pas? Il y a beaucoup de choses à voir.

- Merci. C'est gentil de m'inviter.
- 3) — On se voit ce soir?
 — C'est entendu. A dix heures, au bistrot du coin.
 — Tu ne viens pas chez Jacques avant? Tous les copains vont venir.
 — Je n'ai pas le temps.
 — Il paraît que Jacques a des cassettes dernier cri; et toi, tu aimes le roc.
 — J'aime le roc, mais j'ai à faire.
 — Bon, alors, à ce soir.
 — A ce soir.
- 4) — Allô? Jacques? Ici Maurice. Est-ce qu'on peut se voir ce soir?
 — Désolé, je ne suis pas libre.
 — Et demain?
 — Encore impossible parce que je sors avec ma sœur. Mais après-demain je suis libre.
 — D'accord va pour après-demain.

III. Complétez par des phrases dans le cadre

- 1) — Qu'est-ce que tu fais ce soir?

 — Viens chez moi écouter mon nouveau disque.

- 2) — Il y a un concert samedi soir à la salle Pleyel, voulez-vous venir?

 — Il y a des œuvres de Mozart.

- 3) — Tu sors avec moi ce soir?

 — On pourrait aller au cinéma.

IV. a) invitez votre ami(e):

à un match de football; à une exposition, au théâtre; à aller à la campagne; à dîner chez vous; à visiter votre ville natale.

b) acceptez ou refusez l'invitation de votre ami(e).

D'accord, qu'est-ce qu'on fait?
Ah non, cela ne m'amuse pas.
Je veux bien, qu'est-ce qu'il y a au programme?
Oh, non, je n'ai pas envie.
Rien de special.
D'accord, ça me fait bien plaisir.

LEÇON 4

УРОК 4

1. UN COURS DE FRANÇAIS

Pierre est étudiant à l'institut des langues étrangères. Il fait ses études à la faculté de français. Il est en première année.¹

Le français est une langue assez difficile, mais Pierre l'aime beaucoup et, quand on aime une langue², il est plus facile de l'apprendre.

D'habitude, tous les étudiants sont en classe bien avant l'heure³. Certains révisent leur leçon, d'autres bavardent. Mais voilà qu'on sonne. Les étudiants prennent leurs places. Quand le professeur entre ils se lèvent pour le saluer.

Le professeur ouvre le journal de classe et marque les absences. Aujourd'hui les étudiants sont seulement six. Deux élèves sont absents.

Le professeur commence par rendre aux élèves les devoirs corrigés⁴ en leur expliquant⁵ leurs fautes, puis il passe à l'interrogation. Il demande de formuler la règle étudiée la fois précédente et propose aux élèves des exercices pour voir si la règle est bien assimilée. Ensuite le professeur explique une nouvelle règle de grammaire en citant beaucoup d'exemples. Les étudiants suivent attentivement ses explications. "Suis-je assez clair?"⁶ demande le professeur de temps en temps. Si quelqu'un ne comprend pas, le professeur reprend son explication en parlant plus lentement.

Ensuite on lit et on traduit le texte, on commente les phrases et les passages difficiles. Le professeur anime une discussion à partir du texte⁷. Chacun y prend une part active⁸ et tâche de bien formuler son avis sur le sujet traité⁹. Et

¹ **Il est en première année.** — Он учится на первом курсе (voir com. 2).

² **quand on aime une langue** — когда любишь язык

³ **bien avant l'heure** — задолго до начала (занятий)

⁴ **les devoirs corrigés** — исправленные задания (voir com. 6)

⁵ **en leur expliquant** — объясняя им (voir com. 9)

⁶ **Suis-je assez clair?** — Вам ясно? Вам понятно?

⁷ **il anime une discussion à partir du texte** — он организует обсуждение по тексту

⁸ **chacun y prend une part active** — каждый принимает в ней активное участие (y — местоимение, заменяющее существительное с предлогом à; y = à cette discussion)

⁹ **le sujet traité** — зд. предмет обсуждения

pour terminer le professeur demande de reproduire le texte.

Quelques minutes avant la sonnerie¹ qui annonce la pause le professeur dit aux élèves de noter le travail pour le cours suivant.

Deux fois par semaine les étudiants travaillent dans la classe vidéo. C'est un laboratoire de langue équipé de vidéo, de magnétophones à cassettes, de casques et de micros. Aujourd'hui les étudiants vont voir un nouveau film. Avant la projection le professeur explique les mots et les expressions difficiles, puis on regarde le film. Ensuite le professeur invite les élèves à regarder le film-fixe, à écouter les dialogues et à les répéter après le speaker en imitant son intonation. Les étudiants mettent leurs casques, font marcher leurs magnétophones et travaillent. Vers la fin de la classe le professeur demande aux élèves de reproduire les dialogues.

D'habitude les étudiants aiment travailler dans la classe vidéo, car c'est une façon dynamique d'étudier le français et de prendre connaissance de la civilisation française.

| | |
|---|--|
| prendre sa place | садиться на свое место |
| suivre les explications | слушать объяснения |
| poser une question sur.. | задать вопрос к... |
| de temps en temps [dɛ-tɑ̃-zɑ̃-tɑ̃] | время от времени |
| prendre part (une part active) à qch | принимать участие в |
| faire marcher la télé (la radio) | включить телевизор (радио) |
| prendre connaissance de qch | познакомиться, |
| (de documents) | ознакомиться с чем-л. (с документами) |

MOTS ET EXPRESSIONS A RETENIR

1. beaucoup — очень (voir com. 3)
2. plus — более (voir com. 4)
3. facile — легкий, -ая
il est facile de f. qch — легко сделать что-л.
Il est facile de corriger cette faute
4. avant — до, перед (avant la leçon, son arrivée, la réunion)
5. certains *pron. pl.* — некоторые, кое-кто
certains... d'autres... — одни... другие
6. se lever — вставать
7. seulement — только
8. le présent — настоящее (время)
à présent — в настоящее время, теперь

¹ quelques minutes avant la sonnerie — за несколько минут до звонка

- la présence — присутствие
 être présent — присутствовать
9. être absent — отсутствовать
 l'absence *f* — отсутствие
10. expliquer qch — объяснять, разъяснять
 une explication — объяснение
11. interroger un élève — спрашивать ученика (à l'examen, en classe)
 l'interrogation *f* — опрос (учащихся)
 passer à l'interrogation — перейти к опросу
12. demander qch à qn —
 1) спрашивать что-л. (о чем-л.) у кого-л.
 Je lui demande son adresse. — Я спрашиваю у него его адрес.
 Demandez cela à votre ami. — Спросите это (об этом) у вашего друга.
 2) просить что-л. у кого-л.
 Je demande à Paul son manuel. — Я прошу у Поля его учебник.
 demander à qn de f. qch — просить кого-л. сделать что-л.
 Je lui (leur) demande de parler plus bas.
13. une règle — правило
 une règle de grammaire
14. précédent, -e — предыдущий, -ая
15. si — частица, вводящая косвенный вопрос *ли*.
 Dites-moi si vous êtes prêt? — Скажите мне, готовы ли вы?
16. assimiler qch — усваивать
17. une réponse — ответ (à une lettre, à une question)
18. correct, -e [kɔʁɛkt] — правильный, -ая
19. un exemple — пример
 citer un exemple sur qch — привести пример (на что-л.)
20. attentif — внимательный, -ая
 attentivement — внимательно
 l'attention *f* — внимание
 faire attention à qch — обратить внимание на
 Attention! — Осторожно!
 Faites attention! — Осторожнее!
21. suivre 1) qn — следовать, идти за кем-л.
 2) qn, qch — следить, внимательно слушать
22. comprendre qch — понимать
23. reprendre qch — возобновить, повторить, снова приняться за...
24. lentement — медленно
25. traduire qch (je traduis, nous traduisons) — переводить
 traduire du russe en français
 la traduction — перевод
 un traducteur — переводчик (письменный)

26. une partie — часть
27. une discussion (sur qch) — обсуждение, дискуссия
28. un avis (sur qch) — мнение (о чем-л.)
 formuler (dire, donner) son avis sur qch — высказать свое мнение о...
 à mon avis — по-моему, по моему мнению
29. le sujet — 1) сюжет, тема; 2) *gram.* подлежащее
30. reproduire qch (je reproduis, nous reproduisons) — воспроизводить
 воссоздавать
31. annoncer qch —
 1) сообщать что-л (о чем-л), объявлять
 Il nous annonce son arrivée. — Он сообщает нам о своем приезде.
 2) оповещать
 une annonce — объявление
32. une pause — 1) пауза; 2) перерыв
33. dire de f. qch — сказать чтобы ..., приказывать
 Il lui dit de fermer la fenêtre. — Он ей говорит, чтобы она закрыла окно.
34. suivant, -e — следующий, -ая
35. la classe vidéo — видеокласс
36. être équipé de qch — быть оснащенным, оборудованным
37. un casque — наушники
38. projeter un film — демонстрировать, показывать фильм
 la projection d'un film — демонстрация, показ фильма
39. un film fixe — диафильм
40. car *conj.* — ибо, так как, потому что
41. une façon (de f. qch) — способ, манера
42. dynamique — динамичный, эффективный, энергичный, активный
 (une façon dynamique, un homme dynamique)
43. la civilisation (d'un pays) — культура (страны)

**il est facile de f. qch
 à présent
 faire attention à qch
 dire (formuler) son avis sur qch
 à mon avis**

2. COMMENTAIRES

2.1. Опускание артикля перед существительными, обозначающими дисциплину

После существительных **un cours, un manuel, une leçon, un devoir, un professeur, un examen** существительное, обозначающее предмет изучения, дисциплину, употребляется обычно без артикля:

une leçon de musique

un devoir d'anglais

un manuel de géographie

un professeur de russe.

1. Traduisez les séries ci-dessous.

задание по испанскому языку; экзамен по географии; преподаватель английского языка; урок музыки; учебник по зарубежной литературе.

2. Complétez ces phrases.

1. Il veut prendre des _____ . 2. Ouvrez vos _____ .
3. C'est notre _____ . 4. Je fais mon _____ . 5. Quand passez-vous votre _____ ?

3. Traduisez.

1. У вас есть сегодня урок английского языка? 2. Вот наш преподаватель истории. 3. Где твой учебник по зарубежной литературе? 4. Обычно он делает задание по немецкому языку в институте. 5. Он должен сдавать экзамен по географии в среду. 6. У них очень хороший преподаватель русского языка. 7. Она хочет брать уроки музыки. 8. Когда вы сдаете экзамен по немецкому языку? 9. Сегодня у нас нет урока географии.

2.2. Année — курс

Слово **année** может употребляться в значении “курс”:

En quelle année êtes-vous?

На каком курсе вы учитесь?

На каком вы курсе?

Je suis en première année.

Я учусь на первом курсе.

Je suis étudiant (élève) de première année. Я студент *первого курса.*

Обратите внимание на отсутствие артикля перед словом **année**.

4. Traduisez en français.

1. На каком курсе вы учитесь? — Я учусь на первом курсе. 2. Моя сестра учится уже на четвертом курсе. 3. Мой товарищ — студент второго курса. 4. Это студенты третьего курса. 5. На первом курсе мы учим уже два иностранных языка. 6. Студенты второго курса идут сегодня в Пушкинский музей.

2.3. Очень — très, beaucoup

В русском языке одно и то же наречие *очень* определяет как прилагательное и наречие (очень большой, очень быстро), так и глагол (очень любить). Во французском языке употребляются разные наречия: с прилагательными и наречиями **très**, с глаголами **beaucoup**.

très

beaucoup

Il est *très* malade.

J'aime *beaucoup* les romans de Balzac.

Он очень болен.

Я очень люблю романы Бальзака.

Elle danse *très* bien.

Она очень хорошо танцует.

5. Employez l'adverbe très ou beaucoup.

1. J'aime _____ la musique. 2. Cette maison est _____ vieille.

3. Il lit _____ haut. 4. Cette question nous intrigue _____ 5. Ce roman me plaît _____. 6. Elle est _____ attentive.

6. Traduisez.

1. Они очень довольны своей работой. 2. Я очень люблю путешествовать. 3. Она читает очень тихо. 4. Мой брат очень любит кататься на коньках. 5. Она очень интересуется спортом. 6. Эта девушка очень хорошо поет. 7. Я очень устала. 8. Это меня очень утомляет.

7. Répondez aux questions en employant **très** ou **beaucoup**.

1. Aimez-vous la musique? 2. Cette salle vous plaît-elle? 3. Votre ami est-il un garçon sérieux? 4. Vos camarades s'intéressent-ils à la peinture française? 5. Etes-vous content d'étudier le français? 6. La jeunesse aime-t-elle danser? 7. Ces voyages le fatiguent-ils?

2.4. Наречие plus

Наречие **plus** “больше”, употребленное перед прилагательным или наречием, служит для образования сравнительной степени:

plus facile — легче, *plus vite* — быстрее

8. Traduisez.

Эта история интереснее. Читайте громче.

Эта улица длиннее. Пишите чаще.

Эти дома выше. Говорите тише.

9. Complétez les phrases en employant plus + un des adjectifs suivants.

gai, vieux, facile, sérieux, grand, intéressant, clair, belle, calme

1. Il faut être _____ . 2. Cette salle est _____ et _____. 3. Tu dois être _____ . 4. Cette ville est _____ et _____. 5. Chantez-nous une chanson _____. 6. Choisissez un texte _____ et _____ .

10. Complétez les phrases en employant plus + un des adverbes suivants.

tôt, souvent, tard, vite, mal

1. Tu dois lui téléphoner _____. 2. Il faut dîner _____. 3. Marchez _____. 4. Aujourd'hui vous lisez _____. 5. Tu peux sortir _____ .

2.5. Словосочетания типа nous sommes huit

Сравните предложения:

Combien êtes-vous dans le groupe? Сколько вас человек (студентов) в группе?

Nous sommes huit dans le groupe. Нас восемь человек (студентов) в группе.

Заметьте, что если в русском языке в предложениях этого типа слова “человек”, “студент” могут употребляться или не употребляться, то во французском предложении соответствующие существительные отсутствуют.

11. Traduisez en français.

1. Сколько студентов в вашей группе? — Нас в группе десять человек.
2. Нас сегодня на уроке только восемь. 3. Наша семья небольшая, нас только трое. 4. Нас сто человек на первом курсе. 5. Вас сегодня только пять человек. Кто отсутствует?

12. Répondez aux questions.

1. Combien êtes-vous aujourd'hui? 2. Vos amis combien sont-ils dans le groupe? 3. Combien êtes-vous en première année? 4. Votre famille est-elle grande? Combien êtes-vous?

2.6. Participe passé

Глагольная форма **corrigé** является причастием прошедшего времени (participe passé) глагола **corriger**.

П р и м е ч а н и е . Participe passé глаголов 1-й группы оканчивается на **é**, participe passé глаголов 2-й группы оканчивается на **i**:

parler — **parlé**; choisir — **choisi**

Participe passé переходных глаголов соответствует русскому причастию страдательного залога настоящего и прошедшего времени.

Les règles *étudiées* par les élèves переводится в зависимости от контекста: правила, *изучаемые* или *изученные* студентами.

В предложении *participe passé* употребляется чаще всего в роли определения, оно ставится всегда после определяемого существительного и согласуется с ним в роде и числе:

C'est une large rue *plantée* d'arbres. Это широкая улица, обсаженная деревьями.

13. Traduisez en russe.

1. C'est une grande salle éclairée par une seule fenêtre. 2. Tu dois lire son article publié dans ce journal d'aujourd'hui. 3. Près de la porte se trouvent deux armoires remplies de livres. 4. Ce sont les maisons bâties en 1982. 5. Ils ont un laboratoire équipé sur le dernier mot de la technique [teknik]. 6. Je ne voudrais pas prendre part à une excursion mal organisée.

lire en allemand
traduire en anglais

читать по-немецки
переводить на английский язык

16. Traduisez les séries ci-dessous.

писать по-английски; сказать что-либо по-испански; говорить по-немецки; повторить что-либо по-французски; произносить что-либо по-русски; перевести на английский; читать по-испански.

17. Traduisez.

1. Вы говорите по-английски? 2. Напишите эти слова по-русски и по-французски. 3. Они уже хорошо читают по-испански. 4. Этот студент еще плохо говорит по-немецки. 5. Повторите это слово по-русски, затем по-французски.

2.8. Demander — interroger

В зависимости от своего значения глагол *sprashivatsya* переводится на французский язык глаголом **demander** или **interroger**.

Demander означает «спрашивать что-л.» или «о чем-л. у кого-л.» и требует обязательного употребления прямого дополнения, отвечающего на вопрос «что».

Interroger означает «спрашивать», «опрашивать учеников», «вести опрос» и имеет прямое дополнение, обозначающее только одушевленный предмет.

demander

Le professeur lui *demande* son nom.

interroger

Le professeur *interroge* les élèves
chaque jour.

18. Employez le verbe interroger ou demander.

1. Le professeur _____: "Qui est absent aujourd'hui?" 2. En classe le professeur _____ les élèves. 3. _____ à Nathalie

sa nouvelle adresse. 4. Mon ami me _____: “Es-tu déjà prêt?” 5. Quand le professeur _____ ses élèves, il parle toujours français. 6. Le professeur _____ Paul; il lui _____ la nouvelle règle de grammaire.

19. Traduisez.

1. Когда преподаватель нас спрашивает, он говорит только по-французски. 2. Сегодня преподаватель спрашивает у нас спряжение (la conjugaison) глагола “приходить”. 3. “Какое сегодня число?” — спрашивает Поль у своих товарищей. 5. Преподаватель спрашивает нас каждый день. 6. Спросите у них их адрес. 7. Что ты у них спрашиваешь?

2.9. Gérondif

Глагольная форма **en expliquant** является деепричастием (gérondif). Она состоит из причастия настоящего времени глагола **expliquer** и частицы **en**.

Примечание. Причастие настоящего времени образуется из основы 1-го лица множественного числа présent прибавлением окончания **-ant**:

nous répondons — **répondant**

nous prenons — **prenant**

Gérondif переводится на русский язык также деепричастием:

En sortant de la maison, j’ai rencontré mon ami. *Выходя* из дому, я встретил своего друга.

En se promenant, ils causent. *Прогуливаясь*, они беседуют.

Примечание. Местоимение, являющееся дополнением gérondif, ставится после частицы **en**:

En *lui* parlant, il le regarde attentivement.

20. Observez l’emploi du gérondif et traduisez ces phrases.

1. En *s’arrêtant* sur les places, les passants admirent les illuminations. 2. On apprend beaucoup *en voyageant*. 3. Mais tu ne m’écoutes pas, dit-il *en levant* la tête et *en me regardant* attentivement. 4. *En leur parlant* il tâche de cacher son

émotion. 5. “Suis-je assez clair?” demande le professeur *en s’adressant* aux élèves. 6. *En faisant* du ski il se fait mal au pied.

21. Donnez le gérondif des verbes suivants.

lire, faire, revenir, répondre, voir, écrire, comprendre, finir, rendre, prendre, rougir, se promener.

22. Exercez-vous à bien faire les liaisons au gérondif.

en entrant, en écrivant, en apprenant, en occupant, en employant, en expliquant, en ouvrant, en attendant, en entendant.

23. Répondez aux questions en employant le gérondif.

Modèle : Vous chantez toujours pendant que vous travaillez?
— Oui, je chante toujours *en travaillant*.

1. Vous dites que vous regardez la télévision quand vous mangez? 2. Dites-vous merci à votre mère quand vous sortez de table? 3. Est-ce que le professeur cite des exemples quand il explique une nouvelle règle de grammaire? 4. Est-ce qu’on voit des choses intéressantes pendant le voyage? 5. Est-ce que Pierre rit quand il apprend cette nouvelle? 6. Si on joue beaucoup au tennis devient-on un bon joueur? 7. Vous croyez que nous allons faire plaisir à Georges si nous l’invitons à notre concert?

13. Tous suivent cet exemple.

3. Traduisez les phrases en précisant le sens du mot si.

1. A mon avis leur situation n'est pas si dramatique. 2. Si tu es pressé, prends le taxi. 3. Demandez-lui s'il n'est pas fatigué. 4. Il parle avec un si fort accent italien que je ne comprends presque rien. 5. Le professeur demande aux élèves s'ils comprennent ses explications. 6. Je ne sais pas si je suis libre samedi. 7. Le petit Jules est si heureux quand son père rentre tôt à la maison. 8. D'accord. Si je suis libre samedi, je te téléphone.

4. Employez une préposition ou un article contracté.

1. Je demande_____ Charles_____ me rendre les cassettes 2. Après la pause le professeur passe_____ l'interrogation. 3. Il me pose deux questions_____ cette règle. 4. Il m'est plus facile_____ traduire_____ russe_____ anglais que_____ l'anglais_____ russe. 5. Dites-lui_____ commenter ce passage. 6. Demandez-leur leur avis_____ ce personnage. 7. Je voudrais prendre part_____ ce concours. 8. Ne faites pas attention._____ ce qu'il dit. 9. Voulez-vous prendre connaissance_____ ces documents?

5. a) Observez l'emploi de la construction dire de faire qch. Traduisez ces phrases.

1. Dites-lui de faire du sport. 2. Elle nous dit d'accompagner les enfants. 3. Je vais lui dire de faire attention. 4. Dites-leur de nous attendre à la sortie du métro. 5. Nous allons leur dire de nous tenir au courant.

b) *Construisez des phrases avec les éléments ci-dessous en les faisant précéder de **dites-lui (leur)**.*

Modèle : Dites-lui de quitter la salle.

Faites marcher la télé

Rendez les journaux

Mettez le casque

Reprenez votre travail

Relisez le dernier passage

Faites attention!

Ecrivez à la ligne

Reproduisez ce texte

c) *Répondez aux questions (a) en choisissant la réponse appropriée (b) (подходящий по смыслу):*

a) 1. Que vous dit le professeur? 2. Que vous dit votre mère? 3. Que vous dit votre ami? 4. Que dites-vous à votre ami? 5. Que dites-vous à votre petit frère? 6. Que dit le rédacteur au jeune reporter?

b) Va jouer avec tes copains. Faites un reportage en direct. Laisse-moi ton dictionnaire. Prenez votre place. Téléphone-moi plus souvent. Mets ton chapeau.

d) *Traduisez.*

1. Скажите ему, чтобы он послал им телеграмму. 2. Преподаватель говорит нам, чтобы мы нашли примеры на новое правило. 3. Я им скажу, чтобы они держали нас в курсе. 4. Мать говорит мальчику, чтобы он прибрал на своем столе. 5. Доктор говорит больному, чтобы он больше (*davantage*) гулял. 6. Скажите им, чтобы они скорее спустились.

6. *Traduisez.*

1. Эти выражения легко перепутать. 2. В этот час нелегко найти такси. 3. Моя подруга учится в институте иностранных языков. 4. Ей нравится французский язык, она изучает его с удовольствием, а когда любишь иностранный язык, его легче выучить. 5. Я должен повидать их до его приезда. 6. Надо обсудить этот вопрос до каникул. 7. Садитесь на свои места, урок начинается. 8. Когда преподаватель входит в класс, студенты встают и здороваются с ним. 8. В этой бригаде только пять человек. 9. Сегодня нас только четверо, два человека отсутствуют. 10. — Кто сегодня отсутствует? — Сегодня все присутствуют. 11. Сначала преподаватель возвращает студентам исправленные задания, затем переходит к опросу. 12. Как объяснить его отсутствие? 13. Я не знаю, где она работает в настоящее время. 14. Я не хочу слушать твоих объяснений. 15. Ты можешь спросить об этом у своих друзей. 16. Это надо спросить у преподавателя. 17. Я прошу у своего друга последний номер «Юманите». 18. Что ты у них просишь? 19. Попросите ее оставить нам свой учебник по истории. 20. Обычно он не делает грамматических ошибок. 21. Повторите все грамматические правила предыдущего урока. 22. Чтобы хорошо усвоить это правило, надо сделать много упражнений. 23. Ты найдешь этот текст на предыдущей странице. 24. Я перечитываю предыдущий урок. 25. Ваш ответ неправильный. 26. Преподаватель смотрит на доску и говорит: «Неправильно, в этой фразе две ошибки». 27. Вы можете привести еще один пример? 28. Я могу привести еще несколько примеров на это правило. 29. Время от времени он поднимает голову и внимательно смотрит на меня. 30. Время от времени она останавливается, чтобы немного отдохнуть. 31. Ты слишком рассеян, ты должен быть более внимательным. 32. Она делает много ошибок, потому что

она недостаточно внимательна. 33. Я вас слушаю и даже очень внимательно. 34. Не обращайтесь внимания на эти слова. 35. Обратите внимание на орфографию этого глагола. 36. Осторожно, вода (l'eau f) очень горячая. 37. Читайте медленно, старайтесь хорошо произносить все звуки. 38. Я хожу так медленно, потому что у меня болит нога. 39. Мы переводим уже вторую часть текста. 40. Я хочу вам прочитать новый перевод этого стихотворения (une poésie). 41. Я могу сделать на завтра только часть перевода. 42. Я полагаю, что легче переводить с французского на русский, чем (que) с русского на французский. 43. Все хотят принять участие в этой дискуссии. 44. Я всегда принимаю активное участие во всех дискуссиях. 45. Преподаватель просит его пересказать последнюю часть текста. 46. По-моему, это неправильно. 47. Каждый может высказать свое мнение. 48. Я должен сообщить вам плохую новость. 49. Мишель хочет сделать небольшое сообщение. 50. Позвоните, пожалуйста, в следующую дверь. 51. Вы найдете это упражнение на следующей странице. 52. Сколько минут длится перерыв? 53. Один момент, я сейчас запишу номер вашего телефона. 54. Возьмите тетради и запишите задания на следующий урок. 55. Наша лаборатория очень хорошо оборудована; у нас есть кассетные магнитофоны, микрофоны, наушники. Мы можем здесь смотреть фильмы и диафильмы. 56. Обычно перед демонстрацией фильма преподаватель объясняет нам трудные выражения. 57. Слушая диалог, мы стараемся имитировать интонацию. 58. Включай радио, идет интересная передача. 59. Я хотел бы познакомиться с этими документами. 60. Просматривая фильмы, слушая диалоги, мы знакомимся с французской культурой.

Личные приглагольные местоимения являются служебными словами. Они не имеют синтаксической самостоятельности и употребляются всегда при глаголе, указывая на субъект или объект действия.

Приглагольные личные местоимения имеют формы, соответствующие именительному, винительному и дательному падежам.

Формы именительного падежа употребляются в функции подлежащего, формы винительного и дательного падежей — в функции прямого и косвенного дополнений:

Il travaille à l'usine. (il — sujet)

Je ne les trouve pas. (les — complément direct)

Nous leur écrivons souvent. (leur — complément indirect)

Tableau des pronoms personnels conjoints

| Sujet Подлежащее | Complément direct Прямое дополнение (винительный падеж) | Complément in direct Косвенное дополнение (дательный падеж) |
|-----------------------------|---|---|
| S i n g u l i e r | | |
| 1-е л. je я | me меня | me мне |
| 2-е л. tu ты | te тебя | te тебе |
| 3-е л. il он elle она | le его la ее | lui { ему ей |
| P l u r i e l | | |
| 1-е л. nous мы | nous нас | nous нам |
| 2-е л. vous вы | vous вас | vous вам |
| 3-е л. ils } они elles } | les их | leur им |

Places des pronoms personnels conjoints

В утвердительной и отрицательной формах личные приглагольные местоимения, употребляемые в роли подлежащего, ставятся перед глаголом и могут отделяться от него только служебными словами (приглагольными местоимениями, служебными наречиями, отрицательной частицей **ne**):

Ils n'étudient pas le français.

Je vous écoute.

Nous y travaillons.

В вопросительной форме местоимение-подлежащее находится после глагола:

Lis-tu ce journal?

Приглагольные местоимения, употребляемые в роли прямого и косвенного дополнений, ставятся обычно непосредственно перед глаголом:

Je vous cherche.

Il ne nous téléphone pas souvent.

C'est un son difficile, le prononcez-vous bien?

Voici votre stylo, ne le cherchez pas!

В повелительном наклонении в утвердительной форме местоимения-дополнения ставятся после глагола, причем безударная форма **me** заменяется ударной формой **moi**:

Montrez-moi votre devoir!

Donnez-lui ce texte!

Voici ton cahier, prends-le!

Accompagnez-moi!

Примечание. Если приглагольное местоимение стоит после глагола, то между ними ставится черточка.

3.2. Particularités des verbes du I groupe en “-cer, -ger, -guer”

1. В глаголах, которые оканчиваются на **-cer**, перед **a** и **o** пишется **ç** (с cédille):

prononcer — nous prononçons.

2. В глаголах, оканчивающихся на **-ger**, перед **a** и **o** после **g** пишется буква **e**:

corriger — nous corrigeons.

3. В глаголах, оканчивающихся на **-guer**, буква **u** входит в основу и поэтому сохраняется перед всеми глагольными окончаниями:

conjuguer—je conjugue, nous conjugueons.

3.3. Verbe “répéter”

| Présent | | Impératif |
|------------|---------------|-----------|
| je répète | nous répétons | répète! |
| tu répètes | vous répétez | répétez! |
| il répète | ils répètent | répétez! |

Примечание. Глаголы, имеющие в предпоследнем слове инфинитива **é** в présent de l'indicatif и в impératif меняют **é** на **è** перед слогом, содержащим **e** немое (e muet).

3.4. Verbe “prendre”

| Présent | | Impératif |
|-----------|--------------|-----------|
| je prends | nous prenons | prends! |
| tu prends | vous prenez | prenez! |
| il prend | ils prennent | prenez! |

prendre qch брать

comprendre qch понимать

apprendre qch 1) учить, выучить (sa leçon, une règle, une langue)

apprendre par cœur—выучить наизусть

2) учиться чему-либо (la musique, les danses)

Exercices sur les pronoms conjoint

1. Dites les phrases ci-dessous en mettant devant le verbe tous les pronoms personnels compléments directs.

Modèle: il me cherche, il te cherche, etc. il cherche; elle regarde; il écoute; elle invite.

2. Traduisez les séries ci-dessous.

а) я тебя вижу; он меня сопровождает; ты ее задерживаешь; она нас слышит; мы вас приглашаем; мы их хорошо слышим; я тебя слушаю; они меня забывают;

б) он их не любит; они нас не ждут; вы меня не слушаете; мы его не находим; он тебя не забывает; он вас не приглашает.

3. Répondez aux questions.

1. Aimez-vous la musique? 2. Cette histoire vous intéresse-t-elle? 3. M'entendez-vous bien? 4. Lisez-vous ces reportages avec intérêt? 5. Votre ami vous attend-il après les cours? 6. Et vous, attendez-vous votre ami? 7. Est-ce que je vous retiens? 8. Rencontrez-vous souvent vos camarades d'école?

4. Dites les phrases ci-dessous en mettant devant le verbe tous les pronoms personnels compléments indirects:

Elle raconte une histoire. Ils écrivent leur adresse.

5. Traduisez les séries ci-dessous.

а) я тебе повторяю свой вопрос
он нам звонит часто
я возвращаю ей ее ручку

мы им посылаем телеграмму
я ему читаю свою статью
он мне рассказывает свою жизнь

б) она ему не пишет
он мне не звонит

мы им не отвечаем
он нам этого не дает

6. Répondez aux questions.

1. Téléphonez-vous souvent à votre ami? 2. Téléphonez-vous à la sœur de votre ami? 3. Votre ami vous téléphone-t-il souvent? 4. Est-ce que je vous pose des questions difficiles? 5. Est-ce que je pose des questions difficiles à vos camarades? 6. Expliquez-vous à votre camarade ses fautes? 7. Montrez-vous votre devoir à votre mère?

7. Dites ces phrases en remplaçant le complément-nom par le pronom.

J'écris à mon ami. Je vois mon ami. Il répond à ses amis. Il téléphone à sa sœur. Il cherche les allumettes. Elle parle aux enfants. Elle attend les enfants. Elle attend sa mère. Je parle à ma mère. Nous écrivons à nos parents.

8. Traduisez les séries ci-dessous.

я ей звоню каждый вечер; она мне звонит утром; мы им не звоним; мы их ждем здесь; они нас не ждут; я его жду два часа; он тебя ищет; он тебе не отвечает; она им пишет часто; она ей не пишет; она их не встречает; мы ему покупаем галстук.

9. Répondez aux questions.

1. Lisez-vous le journal chaque jour? 2. Que lisez-vous à vos camarades? 3. Que lisez-vous à votre sœur? 4. Ecrivez-vous souvent à vos amis? 5. Voyez-vous souvent vos amis? 6. Etudiez-vous la langue française? 7. Parlez-vous français à votre professeur? 8. Le professeur vous parle-t-il français? 9. Le professeur rend-il aux élèves les copies corrigées?

10. Mettez à la forme interrogative.

tu lui écris; vous les aimez; ils te téléphonent; il nous invite: Michel les voit souvent; Pierre lui montre sa photo; son ami leur écrit souvent; Adèle vous apporte ses disques.

11. Traduisez les séries ci-dessous.

ты ему возвращаешь его книгу? вы им объясняете их ошибки? она их слушает внимательно? он тебе часто звонит? вы ей что-нибудь посылаете? что ты нам предлагаешь? куда вы их кладете? они тебе рассказывают о своих планах?

12. Remplacez par des pronoms les compléments mis en italique.

1. Il faut dire à *ces élèves* qu'ils travaillent peu. 2. Pierre ne veut pas montrer cette lettre à *sa mère*. 3. Tâchez de prévenir *tous ses camarades*. 4. Nous voulons visiter *ce musée* encore une fois. 5. Je dois parler *au médecin*. 6. N'oubliez pas de laisser votre adresse à *vos amis*. 7. Tu peux mettre *tes livres* sur l'étagère. 8. Paul propose d'acheter à *Marie* une serviette.

13. Traduisez les séries ci-dessous.

postarez-vous à les retenir; n'oubliez pas leur appeler; je ne veux pas lui répondre; il ne peut pas l'inviter; il doit les attendre; il faut l'appeler.

14. Répondez aux questions.

1. Voulez-vous voir ce film? 2. Voulez-vous parler à ces touristes? 3. Faut-il accompagner ces touristes? 4. Que faut-il acheter à votre sœur? 5. Où doit-il attendre ses camarades?

15. Dites à l'impératif en remplaçant le nom par un pronom.

téléphonez à Pierre

écrivez à ses parents

mettez ce livre ici

répondez à cette fillette

relisez votre phrase

écoutez ces enfants

16. Traduisez les séries ci-dessous.

дай мне твои часы

расскажите ему это

проводите их

задержите его

оставьте ей свою ручку

покажи нам свою комнату

принесите их завтра

посмотрите на меня

верните им их учебники

остановите ее

17. Dites à la forme négative.

Regardez-moi!

Ecrivez-moi!

Mettez-les ici!

Donne-leur son adresse!
Téléphone-lui ce soir!

Ouvrez-la!
Attendez-nous!

Arrêtez-le!
Cherche-moi!

18. Traduisez les séries ci-dessous.

не задерживайте меня
не оставляйте их здесь
не пишите им

не кладите ее сюда
не показывайте ей этого
не провожайте нас

19. Traduisez.

1. Напиши ей, она ждет твоего письма. 2. Ты плохо знаешь это правило, выучи его. 3. Не звони им, их нет в Москве. 4. Не разговаривай с ним, когда он работает. 5. Верните мне мой зонтик. 6. Спой нам что-нибудь. 7. Не говори мне об этом человеке, его история меня не интересует. 8. Извините меня, я должна еще подумать.

20. Traduisez (Exercice de révision).

1. Дай ему адрес твоего брата, он хочет ему написать. 2. У меня есть интересная статья о живописи. Прочтите ее и скажите нам свое мнение (un avis). 3. Скажи ему, что я его жду. 4. Он хочет увидеть их еще раз. 5. Она предлагает купить им картину. 6. Возьмите эти книги и прочитайте их. 7. Не

забудьте принести ей словарь. 8. Что вы ему посылаете? 9. Ваши друзья вам часто пишут? 10. У них нет учебника французского языка, дайте им свой учебник. 11. Где твоя сестра? Я должен увидеть ее и поговорить с ней. 12. Не задерживайте меня, меня ждут. 13. Я могу оставить ему этот учебник до четверга. 14. Попросите ее рассказать им эту новость. 15. Кто может проводить их до метро?

21. Employez les pronoms qui conviennent.

1. Voici vos camarades, parlez-_____. 2. Pierre est malade, il faut _____ téléphoner. 3. Où sont vos camarades? Je _____ cherche. 4. As-tu tout ce qu'il _____ faut? 5. Je vous donne tout ce qu'il _____ faut. 6. C'est un bon livre, je _____ lis avec plaisir. 7. Donnez-moi son adresse, je veux _____ écrire. 8. Voici André, demandez-_____ quand commence notre examen. 9. Où est ma cravate verte, je ne _____ trouve pas. 10. Si tu vois Nicolas, dis-_____ que nous _____ attendons. 11. Mes amis habitent la campagne, je ne _____ vois pas souvent, mais je _____ téléphone chaque semaine.

Exercices sur les verbes

1. Mettez les verbes entre parenthèses au présent.

1. Nous (commencer) à lire des livres français. 2. (Conjuguer)-vous bien les verbes du premier groupe? — Nous les (conjuguer) bien. 3. (Prononcer)-vous déjà bien tous les sons? — Nous ne les (prononcer) pas encore bien. 4. (Corriger)-vous

toujours vos fautes? — Oui, nous les (corriger) toujours. 5. Nous (voyager) beaucoup.

2. Dans les phrases ci-dessous mettez le verbe au pluriel.

1. Je répète ma question. 2. Il répète le texte après le speaker. 3. Répètes-tu les exercices phonétiques?

3. Traduisez.

1. Повтори свой вопрос! 2. Повторите за диктором каждое предложение. 3. Давайте повторим последнюю фразу. 4. Они повторяют каждое слово три раза.

4. Conjuguez à toutes les personnes du présent.

prendre un taxi; apprendre le français; comprendre cette règle.

5. Dites au pluriel.

je comprends cette règle; j'apprends la musique; il les comprend bien; elle apprend cette chanson; comprends-tu ma question? apprends-tu l'anglais? apprends ces expressions! comprends-moi bien!

6. Traduisez.

1. Я плохо понимаю это правило. 2. Мы берем все учебники в нашей библиотеке. 3. Выучите эти слова. 4. Мои сестры изучают английский язык. 5. Мы не понимаем вашего вопроса. 6. Возьмите свою тетрадь и идите на место. 7. Они не понимают этого выражения. 8. В нашем институте изучают много иностранных языков. 9. Андрей учит все правила наизусть. 10. Вы понимаете мой вопрос? 11. Ученики берут свои портфели и уходят из класса. 12. Мы входим в аудиторию и занимаем свои места.

7. Employez un verbe suggéré par le sens.

1. Elle _____ des leçons de musique. 2. Nous _____ cette poésie par cœur. 3. Vous _____ mal ce problème. 4. Ils _____ un taxi. 5. Nous ne _____ pas son explication. 6. _____ bien votre rôle. 7. _____ -vous ce que je dis? 8. Quelle langue _____ -ils? 9. _____ une chaise et installez-vous ici. 10. Elles ne _____ pas votre question.

8. Répondez aux questions.

1. Est-ce que tous les étudiants de votre groupe prennent des manuels à la bibliothèque? 2. Est-ce que le professeur prend vos cahiers chaque jour? 3. Quand prend-on un taxi? 4. Comprenez-vous ce proverbe français: "Qui langue a, à Rome va"? 5. Est-ce qu'on vous comprend, quand vous prononcez mal? 6. Me comprenez-vous si je parle vite? 7. Combien d'années apprend-on une langue étrangère à l'école? et à l'institut? 8. Combien de langues chaque étudiant apprend-il à votre institut? 9. Apprenez-vous les règles de grammaire par cœur?

4. DIALOGUE

Demander des renseignements — réserver

1. Retenez ces formules et trouvez-leur des équivalents russes.

Je voudrais savoir, réserver.

Quels sont les horaires (les heures de départ)...?

Quel est le prix de...?

Je désire avoir, réserver...



II. Lisez et reproduisez les dialogues.

1) Au guichet des renseignements (Gare de Lyon, à Paris)

— Quels sont les horaires des trains pour Perpignan, s'il vous plaît?

— Quel jour voulez-vous voyager?

— Mardi, je voudrais arriver l'après-midi.

— Vous avez un train direct à 9 h 33. Il arrive à 19 h 43. Ensuite, il y a un train qui part à 13 h 21 et arrive à 23 h 53.

— Il est direct?

— Non. Il faut changer à Narbonne. Arrivée à Narbonne à 22 h 37, correspondance à Narbonne à 23 h 14.

— Merci beaucoup, Monsieur.

— Je vous en prie.

2) Au guichet "Réservations"

— Bonjour, Monsieur, je voudrais réserver une couchette pour Marseille.

— Quel jour?

— Le 15 janvier.

— Départ à quelle heure?

— 22 h 27.

— Première ou seconde classe?

— Seconde.

- Vous avez déjà votre billet?
- Oui, le voilà.
- Vous voulez une couchette en haut, au milieu ou en bas?
- En bas, s'il vous plaît.

3) Au bureau de Location

- Est-ce qu'il vous reste encore des places pour "Tartuffe", s'il vous plaît.
- Oui, j'ai encore des places d'orchestre et des places au deuxième balcon.
- Les places sont à quel prix?
- 120 F à l'orchestre, 68 F au balcon.
- On n'est pas trop loin, au balcon?
- Non, c'est un petit théâtre, vous savez. Combien voulez-vous de places?
- Deux balcons, s'il vous plaît.

III. Complétez les dialogues:

- 1)
-
- Oui, il est direct
-
- Il arrive à Metz à 19.30 h
-
- Il y a encore un train à 20.30 h., mais il n'est pas direct.
-
- Il faut changer à Nancy.
-
- Il arrive à Metz à 22.30 h.
- 2)
-
- Bonjour, monsieur.
-
- Pour une seule personne?
-
- Pour combien de nuits?
-
- Il me reste une petite chambre à un lit au quatrième ou alors une chambre avec salle de bains au premier étage.
-
- La chambre du quatrième est à 35 F et celle du premier à 65 F.
-
- Naturellement, je vais vous la montrer.
-

IV. Demandez:

- 1) les heures de départ des avions Paris-Moscou; le prix du billet aller 1^{er} classe; aller touriste; réservez 2 places;
- 2) l'heure; le programme d'un concert; le prix des places à l'orchestre; au balcon; réservez 2 places;
- 3) une chambre à l'hôtel (prix, confort); ne réservez pas la chambre; trouvez un prétexte.

LEÇON 5

УРОК 5

1. UNE PROMENADE À TRAVERS PARIS

Léon Dubois a passé son enfance à Avignon, sa ville natale. Après le service militaire, il a trouvé une place de petit employé¹ dans un bureau du port de Marseille. Léon n'a pas beaucoup voyagé, il n'a même pas eu l'occasion d'aller à Paris. C'est pourquoi il a accepté avec joie l'invitation de son ami Gaston Longet à venir passer quelques jours dans la capitale. La veille de son départ, il a envoyé un télégramme à son ami pour le prévenir de son arrivée.

Le 3 juillet Léon a quitté Marseille par le train du soir et le lendemain à 9 heures du matin, il est arrivé à Paris. Ne voulant pas gêner son ami², il a décidé de descendre dans un petit hôtel près de la gare de Lyon. Le jour même de son arrivée³, il est allé rendre visite à son ami qui a été très content de le revoir. Les amis ont causé longtemps, puis ils ont décidé de faire une promenade à travers Paris. Avant tout Gaston a voulu montrer à Léon le panorama de la ville du haut de la Tour Eiffel⁴. Ils ont pris le métro et sont descendus à la station Champ-de-Mars⁵. Ils sont montés en ascenseur au dernier étage de la Tour qui a 300 mètres de haut. De là une belle vue s'ouvre sur Paris: des maisons, des tours, des jardins, les rubans verts des boulevards, la Seine avec ses trente ponts.

— Regarde, dit Gaston à son ami, là-bas au milieu de la Seine dans l'île de la Cité⁶ on voit les tours carrées de Notre-Dame⁷.

Là, sur la rive gauche, se trouve le Quartier latin, le quartier des étudiants.

— Et qu'est-ce qu'on voit là, sur la rive droite?

— Ça, c'est l'Arc de Triomphe.

¹ **une place de petit employé** — место мелкого служащего

² **ne voulant pas gêner son ami** — не желая стеснять своего друга

³ **le jour même de son arrivée** — в день приезда, в тот же день

⁴ **du haut de la Tour Eiffel** — [ɛfɛl] с высоты Эйфелевой башни

⁵ **le Champs-de-Mars** — Марсово поле

⁶ **l'île de la Cité** — остров Сите (один из островов Сены, находящийся в центре Парижа и являющийся самой древней частью города).

⁷ **Notre-Dame** (Notre-Dame de Paris) — Собор Парижской Богоматери

- Et cette longue avenue? Ce sont les Champs Elysées¹, n'est-ce pas?
- Oui, c'est cela. Et à droite, c'est la place de la Concorde².
- Et les Grands Boulevards?
- Les Grands Boulevards sont plus loin. Allons-y si tu veux.

Une heure après, les jeunes gens marchent le long d'un boulevard. C'est une large rue plantée de vieux arbres. Sur les trottoirs il y a beaucoup de passants. Léon regarde les voitures qui passent, les gens qui se promènent ou vont à leurs affaires. Il admire les belles maisons, s'arrête devant les vitrines des magasins.

Le soir vient. Les jeunes gens sont fatigués. Ils entrent dans un restaurant pour dîner et pour se reposer un peu. Après le dîner, ils continuent leur promenade. Ils vont jusqu'à la place de l'Opéra où Léon admire la belle façade du célèbre théâtre. Ensuite ils descendent dans le métro pour aller finir la soirée chez la sœur de Gaston, Suzanne.

| | |
|---|------------------------------|
| faire une promenade à travers la ville | совершить прогулку по городу |
| faire son service militaire | служить в армии |
| avoir l'occasion de f. qch | иметь случай сделать что-л. |
| rendre visite à qn | нанести визит кому-л. |
| avant tout | прежде всего |

MOTS ET EXPRESSIONS À RETENIR

1. hier [jɛ:r] — вчера
avant-hier [avɑ̃tjɛ:r] — позавчера
2. le passé — 1) прошлое; 2) прошедшее время (*грамм.*)
conjuguer un verbe au passé composé
passé — прошлый
la semaine passée — на прошлой неделе
l'année passée — в прошлом году
la fois passée — в прошлый раз

N.B. Обратите внимание на отсутствие предлога в словосочетаниях этого типа.

3. il y a deux jours (un mois, etc.) — два дня (месяц и т.д.) тому назад
Je l'ai rencontré il y a une semaine. — Я встретил его неделю тому назад.
4. une promenade — прогулка
5. un port — порт (entrer dans le port)
6. c'est pourquoi — поэтому

¹ **les Champs-Élysées** [ʃɑ̃zelize] — Елисейские поля, проспект между Триумфальной аркой и площадью Согласия

² **la place de la Concorde** — площадь Согласия

7. une proposition — 1) предложение
 accepter une proposition — согласиться на предложение, принять предложение
 2) *gram.* предложение
8. accepter qch — принимать (une invitation, une proposition)
9. la joie — радость
 avec joie — с радостью (voir com. 1)
10. inviter qn (à qch, à f. qch) — приглашать
 une invitation (à f. qch.) приглашение
11. la veille (de qch) — накануне (чего-л.)
12. partir *vi* (3^e gr.) — 1) уезжать; 2) уходить
 le départ — 1) отъезд; 2) уход
13. le train — поезд (du soir, du matin, de Marseille)
 arriver, partir par le train de 10 heures
14. le lendemain (de qch) — на следующий день (после)
15. décider de f. qch — решать, принимать решение
 décider qch — решать (une question, un problème)
 une décision (de f. qch) — решение
16. un hôtel — гостиница
 descendre à l'hôtel (dans un hôtel) — остановиться в гостинице
17. être content de qch, de f. qch — быть довольным
 je suis content de vous voir — рад вас видеть
18. longtemps — долго
19. une tour — башня
20. un tram — трамвай
21. un autobus — автобус
22. un trolleybus — троллейбус
23. prendre le métro (l'autobus, le train, un taxi) — сесть в метро (и т.д.),
 поехать в метро
 Que prends-tu pour aller au travail (à l'institut)? — На чем ты едешь на работу (в институт)?
24. descendre *vi* 1) спускаться (au premier étage, dans le métro); 2)
 выходить, сходить (à une station, à un arrêt); 3) останавливаться (à
 l'hôtel, chez des parents)
25. une station — станция (une station de métro)
26. un ascenseur — лифт
 monter en ascenseur — подняться на лифте
 prendre l'ascenseur — ехать, поехать на лифте
27. monter *vi* — 1) подниматься (au deuxième étage)
 2) влезать (sur le toit, sur un arbre)
28. un étage — этаж (au deuxième étage)
29. de là — оттуда
30. une vue — вид (местность)

- une belle vue s'ouvre sur... — прекрасный вид открывается на...
31. là-bas — там
 32. au milieu de — посредине, посреди
 33. un ruban — лента
 34. une île — остров
 35. une rive — берег (реки)
sur la rive gauche (droite)
 36. gauche — левый
à gauche (de) — налево, слева (от)
 37. droit — прямой (une ligne, une rue)
droit — правый (la rive, la main)
à droite (de) — вправо, направо, справа (от)
 38. tourner *vi* — поворачивать, повернуть
tourner à gauche, à droite, dans une rue
tourner qch — 1. поворачивать (la tête); 2. переворачивать (la page)
 39. un quartier — квартал, район (города)
Il habite un nouveau quartier. — Он живет в новом районе.
 40. après — 1) *prép.* — после
après la leçon
2) *adv.* — позже
deux ans après — двумя годами позже, два года спустя, через два года
 41. un jeune homme, *pl* des jeunes gens — молодые люди
 42. le long de — вдоль (le long d'un boulevard, d'un mur)
 43. planter qch — сажать, посадить
une rue plantée d'arbres — улица, обсаженная деревьями
 44. un passant — прохожий
 45. une voiture — автомобиль, машина
garer une voiture — поставить машину
 46. admirer qn, qch — 1) любоваться кем-л., чем-л.; 2) восхищаться кем-л., чем-л.
l'admiration — восхищение
 47. continuer qch — продолжать (sa promenade, son travail)
 48. un quai [ke] — набережная
se promener sur les quais — гулять по набережной
 49. une soirée — 1) вечер (toute la soirée, passer ses soirées)
2) вечер, вечеринка
 50. connaître (je connais, il connaît, nous connaissons) — знать
 51. un monument — памятник

descendre à l'hôtel
prendre le métro (l'autobus, etc.)
que prenez-vous pour aller au travail?

2. COMMENTAIRES

2.1. Avec + существительное

Сочетание предлога **avec** с существительным, обозначающим отвлеченное понятие, выражает способ совершения действия. На русский язык это словосочетание переводится наречием или предлогом **с** + существительное в творительном падеже:

avec attention — внимательно, avec joie — с радостью

В этих словосочетаниях существительное употребляется без артикля.

1. *Complétez les phrases par avec + un des noms suivants*: l'attention, l'ironie, le plaisir, l'intérêt, la joie.

1. Ils ont accepté cette proposition _____ . 2. Il sait beaucoup de choses et nous l'écoutons toujours _____ . 3. Le professeur dit aux élèves de l'écouter _____ . 4. Pourquoi me regardes-tu toujours _____ ? 5. Elle chante très bien et je l'écoute toujours _____ .

2. Traduisez.

1. Мы с удовольствием принимаем ваше приглашение. 2. Я с интересом посмотрел на него. 3. Слушай меня внимательно. 4. Она смотрит на него с иронией. 5. Он с радостью сообщает им это известие.

2.2. Глагольный префикс re-

Основное значение глагольного префикса **re-** — повторение. Он соответствует русскому “пере-”. Глаголы с префиксом **re-** могут переводиться на русский язык также с помощью слов “снова”, “еще раз”:

voir видеть — **revoir** снова увидеть

lire читать — **relire** перечитывать.

Примечание. Следует иметь в виду, что 1) не от всякого глагола можно образовать новый глагол с префиксом **re-** и что 2) не все глаголы с префиксом **re-** означают повторение того действия, которое выражается простым глаголом.

3. Ajoutez le préfixe **re-** aux verbes des séries ci-dessous. Traduisez les séries nouvellement formées.

faire un exercice; commencer une discussion; descendre au vestibule; passer devant une maison; copier un texte; traverser une place; parler d'une affaire; monter au dernier étage.

4. Traduisez.

1. Я хочу перечитать его письмо. 2. Спустись снова в вестибюль, я думаю, он уже пришел. 3. Вы сделали много ошибок, перепишите это упражнение. 4. Он снова проходит мимо дома, по нас не видит. 5. Это упражнение надо переделать.

5. Complétez les phrases par les verbes recommencer, reparler, recopier, retraverser, remettre

1. Vous avez mal copié cette phrase, _____ - la.
2. _____ tous les livres à leur place. 3. Je suis fatigué aujourd'hui, nous _____ de cela demain. 4. Le kiosque se trouve près de la station du métro, vous devez _____ la place. 5. J'ai tout dit, ne _____ pas cette discussion.

2.3. Предлоги места **sur** и **dans**

Обратите внимание на употребление предлогов перед существительными **la place, le boulevard, l'avenue, la rue, l'île**:

sur la place, *sur* le boulevard, *sur* l'avenue, *dans* la rue, *dans* l'île

Ils sont *dans* la rue (*sur* le boulevard). Они *на* улице (*на* бульваре).

Ils marchent *dans* la rue (*sur* le boulevard). Они *идут по* улице (*по* бульвару).

6. Employez la préposition *sur* ou *dans*.

1. Notre institut se trouve_____ la place de Crimée. 2. Il a passé_____ cette Île quelques années. 3. Les enfants jouent_____ le boulevard. 4. _____ cette rue toutes les maisons sont très vieilles. 5. _____ l'avenue des Champs-Élysées il y a beaucoup de salles de cinéma.

7. Traduisez.

1. Я его встретил на улице. 2. Собор Парижской богородицы находится на острове Сите. 3. На этой площади много магазинов. 4. Он любит гулять по Большим бульварам. 5. На этом острове нет гор. 6. На нашей улице строят кинотеатр. 7. В этот день на улицах и на бульварах много народа.

2.4. Отсутствие артикля перед существительными *matin* и *soir*

Существительные **matin** и **soir** употребляются без артикля: после наречий **hier**, **demain**, существительных, обозначающих дни недели, а также после **le lendemain**:

hier soir — вчера вечером

le lendemain matin — на другой день утром

dimanche soir — в воскресенье вечером

8. Traduisez.

1. Что ты будешь делать в воскресенье вечером? 2. Почему ты не пришел вчера вечером? 3. Мы проводили его на вокзал в субботу утром. 4. На другой день утром мы поехали осматривать город. 5. Договорились, я буду ждать тебя завтра утром в десять часов. 6. Мы встречаемся каждую субботу вечером. 7. На другой день вечером делегация выехала из Москвы.

2.5. Наречия на -ment

Во французском языке среди наречий образа действия имеются производные наречия, которые образуются из прилагательных при помощи суффикса **-ment**:

facile — facilement (легко).

Суффикс **-ment** присоединяется к прилагательному в форме женского рода:

sérieux — sérieusement.

9. *Lisez les adverbess suivants. Faites attention à [ā]:*

hautement, largement, énergiquement, calmement, correctement, difficilement, richement, confortablement, directement, simplement, amicalement.

10. *Avec les adjectifs ci-dessous formez des adverbess et employez-les ensuite dans les phrases qui suivent.*

gai, lent, libre, distrait, correct, sérieux, difficile, calme, clair.

1. Il répond _____ à cette question. 2. Il faut lui parler _____. 3. On ne nous écoute pas, tu peux parler _____. 4. Les enfants rient _____. 5. Cette porte s'ouvre _____. 6. Elle marche _____ et regarde autour d'elle. 7. Il lui explique _____ ce qu'il veut de lui. 8. Je crois que je parle _____.

11. *Traduisez.*

1. Он встает и медленно направляется к выходу. 2. Ты должен серьезно поговорить с ними. 3. Надо одеться (s'habiller) тепло, сегодня плохая погода. 4. Он смотрит в окно и рассеянно отвечает на мои вопросы. 5. Он разговаривает со мной очень холодно. 6. Это упражнение довольно трудное; сделайте его сначала устно.

2.6. Savoir — connaître

Глагол *знать* переводится на французский язык глаголами **savoir** и **connaître**.

Есть случаи, когда можно употребить оба глагола:

on **sait**, on **connaît**:

une nouvelle, une histoire, un mot, une expression, une langue étrangère, une adresse, une chanson, une poésie, un nom, le résultat de qch, etc.

Однако есть случаи, когда можно употребить только один из этих глаголов.

При введении дополнительного придаточного предложения употребляется только глагол **savoir**:

Je *sais* qu'il est absent.

Nous ne *savons* pas où il est.

Savez-vous pourquoi il n'est pas venu?

Глагол **connaître** обязательно употребляется в тех случаях, когда говорится:

а) о лицах: *Connaissez-vous* cet acteur?

б) о различных географических понятиях (страна, местность, город и т.д.), исторических памятниках, произведениях искусства, растениях и т.д.:

Il *connaît* bien Paris, ses rues et ses places, ses théâtres et ses musées.

Connaissez-vous cet opéra (ce roman, ce tableau, etc.)?

Il ne *connaît* pas cette fleur.

в) об отвлеченных понятиях:

Je *connais* son amour pour la peinture.

12. Employez le verbe savoir ou connaître ou les deux.

1. _____-vous cette personne? 2. Nous _____ déjà cette nouvelle. 3. _____-vous l'auteur de cet article? 4. _____-tu qui a écrit cet article? 5. Je _____ bien ce film; je l'ai vu quelques fois. 6. Ils _____ bien Leningrad, c'est leur ville natale. 7. Cet homme _____ quatre langues. 8. Je _____ cette étudiante. Je _____ qu'elle fait ses études à l'Université. 9. _____-tu l'heure qu'il est? 10. Je _____ pourquoi Pierre est absent. 11. Michel demeure rue Arbat, _____-tu cette rue? 12. Tu _____ mes habitudes, tu _____ que j'aime me promener seul. 13. Je ne _____ pas sa méthode de tra-

vail. 14. Demandez-leur s'ils _____ son nom. 15. C'est le cahier de Michel, je _____ bien son écriture. 16. Qui _____ son adresse? 17. Qui _____ où demeure Jean? 18. Tout le monde _____ son héroïsme.

13. *Traduisez en employant savoir ou connaître ou les deux, si c'est possible.*

1. Ты знаешь этот памятник? 2. Никто не знал этого выражения. 3. Я не знаю, в котором часу прибывает их поезд. 4. Я плохо знаю его привычки. 5. Человек, который нас сопровождал, хорошо знает эту дорогу. 6. Я хорошо знаю музеи Ленинграда. 7. Говорят, что этот товарищ знает несколько иностранных языков. 8. Я знаю этого товарища, но я не знаю, где он живет. 9. Знаете вы этого студента? Знаете ли вы, что он лучший (le meilleur) студент нашего факультета? 10. Ты знаешь имя их шефа? 11. Кто знает этот памятник?

2.7. Конструкция типа 'place Pouchkine'

Таким русским конструкциям, как "Библиотека имени Ленина" или "улица Горького" (т.е. имени Горького), во французском языке соответствует беспредложная конструкция. Например:

la Bibliothèque Lénine, la rue Gorki, la place Pouchkine.

Употребление предлога **de** перед именем собственным повлечет за собой изменение смысла, поскольку предлог **de** будет выражать отношение принадлежности:

La bibliothèque de Michel n'est pas très riche. Библиотека Мишеля не богата.

14. *Justifiez l'absence de la préposition de devant les noms propres.*

1. Ce musée se trouve rue Vorovski. 2. Les hôtes étrangers visitent souvent le Galerie Trétiakov. 3. Le Musée des Beaux-Arts Pouchkine a une riche collection de tableaux d'impressionnistes français. 4. Le Théâtre d'Art Gorki a été créé en 1898. 5. Le centre national d'art et de culture Georges Pompidou a été inauguré le 31 janvier 1977.

15. Traduisez.

1. Эта коллекция находится в Библиотеке Ленина. 2. Завтра мы идем и музей Художественного театра имени Горького. 3. Делегация французских учителей посетила музей Пушкина. 4. Часто ли ты ходишь в зал Чайковского (Tchaïkovski)?

Questionnaire

1. Où Léon Dubois a-t-il passé son enfance? 2. Qu'a-t-il fait après le service militaire? 3. A-t-il eu l'occasion de voyager beaucoup? 4. A-t-il été à Paris? 5. Qui l'a invité à venir à Paris? 6. Qu'a fait Léon pour prévenir son ami de son arrivée? 7. Combien de temps a duré le voyage de Léon de Marseille à Paris? 8. Où Léon est-il descendu à Paris? 9. Qu'a-t-il fait le jour même de son arrivée? 10. Les amis ont-ils été contents de se revoir? 11. Qu'ont-ils décidé de faire? 12. Qu'est-ce qu'ils ont voulu voir avant tout? 13. Qu'est-ce qu'ils ont pris pour aller jusqu'au Champ-de-Mars? 14. Comment sont-ils montés sur la Tour? 15. Combien de mètres de haut la Tour Eiffel a-t-elle? 16. Que voit-on du haut de la Tour? 17. Qu'est-ce qui se trouve au milieu de la Seine? 18. Où se trouve Notre-Dame? 19. Où se trouve le Quartier Latin? 20. Sur quelle rive se trouvent l'Arc de Triomphe et les Champs-Élysées? 21. Y a-t-il beaucoup de passants et de voitures sur les Grands Boulevards? 22. Qu'admire Léon dans les rues? 23. Que font les jeunes gens quand le soir vient? 24. Où vont-ils après le dîner? 25. Où vont-ils finir la soirée?

Sujet à développer: *Décrivez la promenade des deux amis à travers Paris.*

EXERCICES DE VOCABULAIRE

1. Trouvez les noms ayant le même radical que les verbes suivants.

partir, proposer, inviter, visiter, passer, se promener, admirer, voir, décider.

2. Faites attention à la différence de genre en russe et en français.

| | | | |
|----------|-------------|----------|-------------|
| панорама | un panorama | визит | une visite |
| арка | un arc | партия | un parti |
| опера | un opéra | проблема | un problème |
| кризис | une crise | роль | un rôle |
| система | un système | период | une période |

3. Traduisez ces séries.

предыдущий раз; длительная прогулка; старый парк; большая радость; плохое решение; комфортабельная гостиница; высокая башня; маленький остров; новая машина; знаменитый музей; прекрасный памятник; следующая станция; активный отдых.

4. Employez un de ces verbes.

planter, tourner, descendre, décider, admirer, annoncer, continuer

1. A quel hôtel veut-il _____? 2. Je veux _____ cet arbre près de la terrasse. 3. Pour _____ cette question, il faut étudier tous les détails. 4. _____ d'abord à droite et puis à gauche. 5. Tout le monde _____ le talent de cet artiste. 6. Après une petite pause nous _____ notre discussion. 7. Qui peut leur _____ notre décision?

5. Employez un de ces adverbes.

longtemps, ensuite, enfin, tout de suite, alors, surtout, presque, d'abord, partout

1. Je trouve _____ ce que je cherche. 2. Nous allons _____ à la Tour Eiffel, _____ à l'Arc de Triomphe. 3. Nous avons causé encore _____. 4. Cette petite fleur se rencontre _____. 5. Dans la salle _____ toutes les places sont libres. 6. Si ma proposition ne te plaît pas, _____ propose quelque chose d'autre. 7. J'ai compris cela _____. 8. Il veut _____ gagner du temps.

6. Remplacez les points en employant le soir ou la soirée.

1. Qu'est-ce que vous faites le(la)...? 2. Nous avons décidé d'organiser un

10. Employez les prépositions qui conviennent ou un article contracté.

1. Les passants marchent ____ les trottoirs. 2. ____ cette rue il y a beaucoup de magasins. 3. Notre-Dame se trouve ____ l'Île de la Cité. 4. Du haut de la Tour une belle vue s'ouvre ____ Paris. 5. L'ascenseur s'arrête ____ dernier étage. 6. Les deux amis se promènent ____ les boulevards. 7. Le Quartier Latin se trouve ____ la rive gauche de la Seine. 8. Jacques demeure ____ coin de la rue de Rivoli. 9. Mon frère arrive ____ le train ____ dix heures. 10. Ils se dirigent ____ le pont. 11. Ils ont décidé ____ descendre ____ cet hôtel. 12. ____ son enfance il a été souvent malade. 13. Je n'ai pas eu l'occasion ____ rencontrer cet homme. 14. Paul demande ____ un passant ____ quelle rue il doit tourner. 15. Il est content ____ leur réponse. 16. Nous sommes contents ____ pouvoir prendre part à ce concours.

11. Traduisez.

1. Преподаватель просит Поля проспрягать глагол "слышать" в настоящем и прошедшем времени. 2. Мы обсуждали этот вопрос позавчера. 3. В прошлом году он играл в нашей команде. 4. Мы отпраздновали его день рождения на прошлой неделе. 5. В прошлый раз я забыл спросить у него об этом. 6. Я его встретил в метро несколько дней тому назад. 7. Все довольны этой прогулкой. 8. Мы предлагаем совершить небольшую прогулку по городу. 9. Где ты проходил военную службу? 10. Наконец мы вошли в порт. 11. У меня не было случая побывать в этом городе. 12. У нас не было случая поговорить с ними об их поездке. 13. У них не было случая побывать в Париже, поэтому они с радостью приняли предложение своих друзей провести каникулы в столице. 14. Я не понял это правило, поэтому не сделал одно упражнение. 15. Глагол главного предложения стоит в настоящем или в прошедшем времени? 16. Найдите подлежащее придаточного предложения. 17. Я согласен на ваше предложение. 18. Это большая радость для нас. 19. Спасибо за (pour) приглашение. Мы принимаем его с радостью. 20. Их пригласили войти в зал. 21. Я встретил его накануне экзамена. 22. Накануне отъезда мы в (pour) последний раз пошли на Красную площадь. 23. В котором часу вы уходите? 24. Я ему послал телеграмму накануне своего отъезда. 25. Мы выехали из Москвы вечерним поездом и на следующий день в семь утра мы прибыли в Петербург. 26. Делегация французских рабочих приехала в Киев утренним поездом. 27. Они решили искупаться еще раз. 28. Я решил выучить этот текст наизусть. 29. Этот вопрос надо решить сегодня. 30. Обычно он останавливается в гостинице. 31. Если хочешь, можешь остановиться у наших родственников. 32. На следующий день он решил нанести визит родственникам своей жены. 33. Мы рады видеть вас в Москве. 34. Гастон был очень рад вновь увидеть своего друга. 35. Вы довольны его ответом? 36. Вы долго беседовали? 37. В городе еще долго говорили об этой истории. 38. Вы долго оставались вчера в библиотеке? 39. Прежде всего они решили

нанести визит своему старому преподавателю. 40. Прежде всего ты должен подумать о своем отдыхе. 41. На (sur) этой линии много автобусов. 42. Это слишком далеко, я предлагаю взять такси. 43. Он не захотел ехать на троллейбусе. 44. — На чем вы ездите в институт? — Я всегда еду на метро. 45. — На чем ты ездешь на работу? — Сначала я еду на трамвае, а потом на метро. 46. — На какой остановке вы выходите? 47. Она вышла на предыдущей станции. 48. В нашем доме нет лифта. 49. Друзья поднялись на лифте на последний этаж башни. Оттуда открывается прекрасный вид на город. Видны дома, сады, зеленые ленты бульваров, голубая лента Сены. 50. С высоты Эйфелевой башни виден весь город: Сена с ее тридцатью мостами, остров Сите с собором Парижской богородицы. 51. На левом берегу Сены находится Латинский квартал. Это квартал студентов. 52. Посреди Сены находится небольшой остров. Он называется Сите. На этом острове находится собор Парижской богородицы. 53. В левой руке у него портфель, в правой — пачка книг. 54. Посреди площади мы увидели большую квадратную башню. 55. Сначала мы повернули направо, потом налево. 56. Что находится справа от двери? 57. Я перевернул страницу и нашел, наконец, это упражнение. 58. В этом квартале строят много новых домов. 59. Десять минут спустя машина останавливается перед вокзалом. 60. Вдоль стены стоят стулья. 61. Молодые люди идут по бульвару и говорят о своих делах. 62. Когда вы посадили это дерево? 63. Два дня спустя я снова (de nouveau) встретил его в библиотеке. 64. Это широкая аллея, обсаженная старыми деревьями. 65. В этот час на тротуарах много народу, все идет по своим делам, все спешит. 66. Прохожие часто останавливаются перед этой витриной. 67. Я спросил у прохожего, где находится станция метро “Марсово поле”. 68. Машина останавливается на углу улицы, и я вижу моих друзей. 69. Друзья останавливаются, чтобы полюбоваться прекрасным видом, который открывается перед их глазами. 70. Все восхищаются талантом этого молодого певца. 71. Мы любим эту картину. 72. Я восхищаюсь этим человеком. 73. Все с восхищением говорят об этом фильме. 74. Я вижу, ты устал, не так ли? 75. В этом ресторане всегда можно найти свободный столик. 76. После обеда они продолжили свою прогулку. 77. После перерыва мы продолжили дискуссию. 78. Вечером друзья прогуливаются по набережной.

Formation du passé composé

Passé composé образуется при помощи вспомогательного глагола **avoir** или **être** в настоящем времени и *participe passé* (причастия прошедшего времени) спрягаемого глагола.

Participe passé глаголов I группы оканчивается на **-é**:

parler — **parlé**, marcher — **marché**.

Participe passé глаголов II группы оканчивается на **-i**:

finir — **fini**, choisir — **choisi**.

Participe passé глаголов III группы имеет различные окончания, которые часто неотделимы от самой глагольной основы.

Запомните *participe passé* следующих глаголов:

| | | |
|------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| faire — fait | prendre — pris | mourir — mort |
| dire — dit | lire — lu | aller — allé |
| écrire — écrit | voir — vu | naître — né |
| sortir — sorti | répondre — répondu | avoir — eu [y] |
| partir — parti | venir — venu | être — été |
| vouloir — voulu | tenir — tenu | traduire — traduit |
| pouvoir — pu | mettre — mis | construire — construit |

Все переходные глаголы, большинство непереходных, а также вспомогательные глаголы спрягаются в сложных временах с глаголом **avoir**:

j'ai donné nous avons eu il a été

Следующие непереходные глаголы спрягаются с глаголом **être**:

| | | | |
|----------------|--------------|------------------|-------------|
| entrer | входить | monter | подниматься |
| sortir | выходить | descendre | спускаться |
| aller | идти, ходить | naître | родиться |
| venir | приходить | mourir | умирать |
| arriver | прибывать | tomber | падать |
| partir | уезжать | rester | оставаться |
| rentrer | возвращаться | devenir | становиться |
| revenir | возвращаться | | |

Je suis venu le premier.

Il est allé à Paris.

Conjugaison des verbes au passé composé

| p a r l e r | |
|---|--|
| Forme affirmative | Forme négative |
| j'ai parlé tu as parlé il a parlé nous avons parlé vous avez parlé Ils ont parlé | je n'ai pas parlé tu n'as pas parlé il n'a pas parlé nous n'avons pas parlé vous n'avez pas parlé ils n'ont pas parlé |
| Forme interrogative | |
| ai-je parlé? as-tu parlé? a-t-il parlé? | avons-nous parlé? avez-vous parlé? ont-ils parlé? |

| e n t r e r | |
|---|--|
| Forme affirmative | Forme négative |
| <i>je</i> suis entré (-e) tu es entré (-e) il est entré elle est entrée nous sommes entrés (-es) vous êtes entrés (-es) ils sont entrés elles sont entrées | je ne suis pas entré (-e) tu n'es pas entré (-e) il n'est pas entré elle n'est pas entrée nous ne sommes pas entrés (-es) vous n'êtes pas entrés (-es) ils ne sont pas entrés elles ne sont pas entrées |
| Forme interrogative | |
| suis-je entré (-e)? es-tu entré (-e)? est-il entré? est-elle entrée? | sommes-nous entrés (-es)? êtes-vous entrés (-es)? sont-ils entrés? sont-elles entrées? |

| a v o i r | | ê t r e | |
|-----------|---------------|-----------|----------------|
| j'ai eu | nous avons eu | j'ai été | nous avons été |
| tu as eu | vous avez eu | tu as été | vous avez été |
| il a eu | ils ont eu | il a été | ils ont été |

П р и м е ч а н и я (О связывании в passé composé):

1. В passé composé всегда делается связывание между вспомогательным глаголом и participe passé в 3-м лице единственного и множественного числа:

il est allé; ils ont acheté.

2. Связывание делается в отрицательной форме между отрицанием **pas** и participe passé:

il n'est pas allé; je n'ai pas acheté.

3. Связывание не делается во 2-м лице единственного числа между глаголом **avoir** и participe passé:

tu as acheté.

4. Связывание не делается в вопросительной форме между местоимением и participe passé:

ont-ils acheté?

êtes-vous allés?

avons-nous été?

5. В остальных случаях связывание факультативно. При этом следует учитывать следующее: чем более разговорным является стиль речи, тем меньше делается связываний:

tu es allé; nous sommes entrés; vous êtes arrivés;

nous avons eu; vous avez acheté.

3.2. Accord du participe passé avec le sujet

Participe passé глаголов, спрягаемых с вспомогательным глаголом **être**, согласуется в роде и числе с подлежащим:

Nous sommes entrés dans la salle.

Mes sœurs sont déjà arrivées.

Примечание. Если второе лицо множественного числа употребляется как форма вежливости, т.е. обозначает одно лицо, participe passé пишется без s:

Marthe, quand êtes-vous arrivée à Moscou?

3.3. Place des pronoms personnels conjoints aux temps composés

Личные приглагольные местоимения в сложных временах ставятся перед вспомогательным глаголом:

Il l'a lu; il ne lui a pas parlé; leur a-t-il écrit?

3.4. Place des adverbes déterminant le verbe aux temps composés

В сложных временах наречия места и времени ставятся после спрягаемого глагола:

Il est rentré *tard*. Je l'ai rencontré *ici*.

Наречия образа действия ставятся обычно также после глагола:

Il m'a écouté *attentivement*.

Однако ряд наречий, такие как **bien, mal, beaucoup, assez, trop, encore, déjà** в сложных временах стоят чаще всего между вспомогательным глаголом и причастием:

Avez-vous *bien* compris cette règle?

Elle n'a pas *beaucoup* lu cette semaine.

Il a *peu* travaillé aujourd'hui.

П р и м е ч а н и е . Если наречия **peu, beaucoup, assez, encore** относятся не к глаголу, а к существительному, являющемуся дополнением глагола, они ставятся перед существительным:

A-t-elle fait *beaucoup de fautes*?

Elle a lu *encore dix pages*.

3.5. Pluriel des noms en “-eu, -eau, -al”

Существительные на **-eu, -eau** во множественном числе оканчиваются на **-x**:

un cheveu — des cheveux; un tableau — des tableaux.

Большая часть существительных, оканчивающихся в единственном числе на **-al**, во множественном числе изменяет это окончание на **-aux**:

un canal — des canaux.

Существительное **travail** во множественном числе имеет форму **travaux**.

3.6. Pluriel des adjectifs en “-al” et “-eau”

Большинство прилагательных, оканчивающихся в единственном числе на **-al**, во множественном числе изменяют **-al** на **-aux**:

social — sociaux; international — internationaux.

Прилагательные **beau** и **nouveau** имеют **x** во множественном числе: **beaux, nouveaux**.

Прилагательное **bleu** во множественном числе имеет **s**: **bleus**.

Exercices de lecture et de prononciation

1. Répétez les règles sur les liaisons et lisez correctement ce qui suit.

a) il est allé, elle est arrivée, ils ont eu, elles ont été, ils ont aimé, ils sont entrés, elles sont allées;

b) je n'ai pas eu, tu n'as pas été, il n'a pas aimé, je ne suis pas allé, nous n'avons pas admiré, vous n'êtes pas entrés, ils n'ont pas entendu, elles ne sont pas arrivées;

c) tu as eu, tu as allumé, tu as étudié, tu as été;

d) ont-ils été? sont-ils allés? ont-elles expliqué? ont-elles eu? avez-vous eu? avons-nous été? sommes-nous entrés? êtes-vous arrivés?

e) tu es entré, nous avons assisté, nous sommes arrivés, vous êtes allés, vous avez eu, nous avons été.

2. Dans les phrases ci-dessous faites, s'il le faut, les liaisons avec le participe passé et dites aussi dans quels cas elles sont facultatives.

1. Quand sommes-nous arrivés? 2. Nous sommes arrivés avant vous. 3. Nous ne sommes pas arrivés tard. 4. Tu as eu mal à la tête. 5. Tu as été absent hier. 6. Tu es entré le dernier. 7. Vous avez été malade hier. 8. Avez-vous été malade hier? 9. Ils ont écrit une dictée. 10. Comment ont-ils écrit la dictée? 11. Tu n'as pas assisté à notre fête. 12. Elles ont été présentes hier. 13. Nous avons eu deux cours.

Exercices sur le passé composé des verbes du 1^{er} groupe

1. Conjuguez au passé composé à la forme affirmative.

visiter ce musée; noter cette adresse; compter ces livres.

2. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé.

1. La discussion (durer) deux heures. 2. Je (rencontrer) cet homme deux ou trois fois. 3. Ils (appeler) un taxi. 4. Je (ranger) tes vêtements dans mon armoire. 5. Elle (lever) la tête et (regarder) Charles avec attention. 6. Il y a deux jours ils (célébrer) leur anniversaire de mariage. 7. Nous (accompagner) nos amis au train.

8. Tu (oublier) de les prévenir. 9. Vous (laisser) votre lettre sur mon bureau. 10. On (sonner) et nous (quitter) la salle. 11. Ils (terminer) leurs études l'année passée. 12. Je (acheter) une chaîne accoustique japonaise. 13. Ils (gagner) le match pour la coupe de l'Europe.

3. Dites au passé composé.

je rédige un article
nous imitons cet exemple
vous occupez une bonne place
il travaille ferme

tu apportes la craie
ils gagnent cent roubles
elle accepte mon invitation
les élèves quittent la classe

4. Traduisez les séries ci-dessous.

я прочитал все учебники
вы забили три мяча
он записал их адрес
мы играли в футбол

ты рассказал мало новостей
она собрала тетради
они посмотрели в окно
мы говорили об этом

5. Répondez aux questions en employant *il y a* et les mots suivants.

trois jours, une semaine, quelques minutes, deux ans, quelques mois, deux heures.

1. Quand avez-vous parlé à Hélène pour la dernière fois? 2. Quand vous a-t-il annoncé son départ? 3. Quand M. Leroux a-t-il quitté son poste? 4. Quand avez-vous rencontré Michel? 5. Quand a commencé la séance? 6. Quand ont-ils joué leur dernier match?

6. Conjuguez au passé composé à la forme négative.

danser; penser à cela; rencontrer cet homme.

7. Dites au passé composé.

je ne trouve pas cet article; il n'allume pas la lampe; tu ne fermes; pas la porte; nous ne dansons pas; on ne sonne pas; elles ne bavardent pas.

8. Traduisez les séries ci-dessous.

ты не нашел мела; мы не обсуждали этого; я не записал задания; вы об этом не подумали; они не забыли этой истории; она не вытерла доску.

9. Donnez une réponse négative.

1. Avez-vous acheté ce manuel? 2. Votre ami a-t-il accepté cette invitation? 3. Vos camarades ont-ils discuté cette question? 4. Est-ce que j'ai parlé trop vite? 5. Avez-vous pensé à leur proposition? 6. Avons-nous étudié cette règle? 7. Vos amis ont-ils visité cette exposition? 8. Votre sœur a-t-elle habité cette ville? 9. Vous ai-je donné mon numéro de téléphone?

10. Conjuguez à la forme interrogative.

parler lentement; oublier quelque chose.

11. Dites à la forme interrogative.

tu as chanté

il a cité des exemples

ils ont commenté le texte

on a sonné

votre ami a dansé avec Adèle

ta sœur a consulté le médecin

vos amis ont discuté ce problème

vos sœurs ont étudié le français

12. Traduisez les séries ci-dessous.

ты обедал?

она танцевала?

вы катались на коньках?

они говорили об этом?

мы что-нибудь забыли?

я сдал свой экзамен?

Мишель отправил телеграмму?

преподаватель опросил всех студентов?

Марта рассказала свою историю?

экзамен продолжался долго?

ваши друзья кого-нибудь встретили?

3. Dites au passé composé.

je choisis cette photo
tu finis ce livre
il ne rougit pas
finit-elle de lire?

ils bâtissent une école
les feuilles jaunissent
cette ville ne grandit pas
cette ville grandit-elle?

4. Traduisez.

1. Вчера лекции кончились в три часа. 2. Когда построили этот дом отдыха? 3. Я выбрал интересные примеры. 4. Он покраснел. 5. Когда кончили строить этот мост? 6. Вы оставили книгу на скамье в саду, и она пожелтела на (а) солнце. 7. Фрукты в саду созрели. 8. Зрители аплодировали артистам после спектакля.

Exercices sur le passé composé des verbes du 3^e groupe et des verbes auxiliaires

1. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé.

1. Nous (dire) adieu à nos amis. 2. Je (voir) ce film deux fois. 3. Hier il (faire) assez froid. 4. Il ne (lire) pas cette lettre. 5. Je ne (retenir) pas son adresse. 6. Ils (rendre) tous les livres à la bibliothèque. 7. (Entendre)-vous la nouvelle? 8. Nous ne (comprendre) pas cette règle. 9. Comment (écrire)-ils la dernière dictée? 10. (Prévenir)-tu tes camarades? 11. Nous (attendre) nos amis une heure. 12. Je (être) occupé toute la semaine. 13. Les élèves (apprendre) cette leçon par cœur. 14. Hier nous (avoir) trois cours. 15. Je (écrire) à mon ami, mais il ne me (répondre) pas. 16. (Voir)-vous ce film? 17. (Lire)-tu cet article? 18. Je (confondre) ces mots. 19. (Faire)-elles du ski ce dimanche? 20. A qui (appartenir) cette maison? 21. Où (mettre)-vous votre paquet? 22. Ils ne (vouloir) pas s'excuser. 23. Elle ne (pouvoir) pas réaliser son projet. 24. Nous (traduire) la première partie du texte. 25. Elle (prendre) connaissance de tous les documents.

2. Dites au passé composé (à toutes les formes).

je lis ce livre

tu dis la vérité

il prend le métro

nous écrivons une dictée

vous répondez à sa lettre

ils voient ce film

il met la date

elle ne veut pas sortir

je comprends cette règle

tu préviens tout le monde

Paul est absent

nous faisons cet exercice

vous entendez sa réponse

ils ont leurs vacances

nous ne pouvons pas attendre

ils traduisent tout le texte

3. Traduisez les séries ci-dessous.

он видел этот фильм

я прочитал все письмо

он не понял этого слова

они не взяли мой учебник

ты слышал мой вопрос?

вы подождали своих друзей?

куда ты положил спички?

он не захотел останавливаться

вы катались на лыжах?

он был болен вчера?

мы ответили на его письмо

он вернул все книги?

я предупредил всех

у вас был вчера экзамен?

я не смог прийти

ты перевел последнюю фразу?

4. *Traduisez.*

1. Я написал ему, но он мне не ответил. 2. Мы не поняли вашего объяснения. 3. Я не все примеры запомнил. 4. Ты помыл посуду? 5. Она была очень довольна своей прогулкой. 6. Вы читали продолжение этой статьи? 7. Извините меня, я перепутал страницы. 8. Они выучили этот урок наизусть. 9. Я не смог предупредить Симона, я его не видел. 10. Он сказал правду (*la vérité*). 11. Он надел свою новую шляпу. 12. Они не захотели вернуться сразу. 13. Я ждал две или три минуты, не больше (*pas plus*). 14. Два дня тому назад ему исполнилось (*avoir*) двадцать лет. 15. Ты запомнил его имя? — Да, его зовут Гастон. 16. Я не обратил внимания на это.

Exercices sur le passé composé des verbes conjugués avec “être”

1. *Conjugez au passé composé (à toutes les formes).*

arriver le premier; sortir de la classe; venir très tard.

2. *Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé.*

1. Hier je (rentrer) à cinq heures. 2. Mes parents (partir) pour Paris. 3. (Venir)-vous le premier? 4. A quelle station (descendre)-ils? 5. Hier nous ne (aller) pas à la bibliothèque Lénine, nous (rester) travailler à l'institut. 6. Il (naître) à Kiev et sa sœur (naître) à Moscou. 7. Sa mère (mourir) il y a longtemps. 8. A quelle heure (sortir)-tu de la maison? 9. Ma sœur (devenir) une bonne musicienne. 10. Nous ne (revenir) pas trop tard. 11. Elle (arriver) seule. 12. Ma gomme (tomber) sous la table. 13. Quand votre cousine (partir)-elle pour Paris? 14. Les jeunes filles (entrer) dans une grande salle. 15. Nous (monter) au dernier étage de la tour.

3. Dites au passé composé (à toutes les formes).

je viens en retard; il va au concert; tu entres le dernier; nous sortons du métro; vous devenez sérieux; ils partent pour Paris; elle reste seule; je tombe malade; ils reviennent de la campagne; nous descendons dans le jardin; tu arrives trop tard; vous montez trop vite.

4. Traduisez les séries ci-dessous.

я спустился в сад; они уехали вчера; когда ты вернулся? мы вышли на улицу; они пошли на концерт; когда ты родился? она осталась дома; они пришли первыми; когда вы приехали? его мать умерла.

5. Traduisez.

1. Когда уехали ваши “родственники”? 2. Клара не пришла, говорят, она заболела (tomber malade). 3. Когда моя сестра вернулась домой, она пошла к своей подруге. 4. Когда они приехали из Петербурга? 5. Мы пообедали и вернулись в библиотеку. 6. Лекции кончились, и студенты вышли в коридор. 7. Я родился в Москве, а моя сестра родилась в Туле. 8. Вчера мы оставались в институте до шести часов. 9. Мать моего друга умерла два года тому назад. 10. Мой родной город стал очень красивым. 11. Мы поднялись на последний этаж. 12. Что упало со стола? 13. Мы спустились в вестибюль. 14. Они вошли в большую светлую комнату. 15. Не ждите их, они ушли.

6. Répondez aux questions.

1. A quelle heure êtes-vous sorti ce matin? 2. Etes-vous allé à l'institut à pied? 3. A quelle heure êtes-vous arrivé à l'institut? 4. Vos camarades sont-ils arrivés avant vous? 5. A quel étage êtes-vous monté en ascenseur? 6. Et moi, suis-je monté en ascenseur? 7. Etes-vous resté dans la salle pendant la pause ou êtes-vous sorti dans le corridor? 8. Est-ce que tous vos camarades sont sortis de la salle pendant la pause? 9. Et moi, suis-je sorti de la salle? 10. Etes-vous allé à la bibliothèque après les cours? 11. Votre camarade y est-il allé avec vous? 12. Etes-vous descendu en ascenseur? 13. Etes-vous allé à la maison après les cours ou êtes-vous resté travailler à l'institut? 14. Vos camarades sont-ils restés travailler à l'institut? 15. Etes-vous rentré à la maison avant vos parents? 16. A quelle heure est rentré votre père? 17. Vos amis sont-ils venus vous voir dimanche? 18. En quelle année êtes-vous né? Où êtes-vous né?

7. Dites en français les mots et les groupes de mots de la colonne a).
Faites-les entrer dans les phrases en utilisant les éléments de la colonne b).

- | | |
|---|----------------------------------|
| a) вчера | b) voir ce film |
| на прошлой неделе | construire cette tour |
| накануне отъезда | revenir de sa mission |
| три года тому назад | apprendre la nouvelle |
| позавчера | tomber malade (заболеть) |
| на следующий день после своего приезда | aller rendre visite à sa cousine |

Exercices sur place des pronoms personnels conjoints au passé composé

1. Dites ces phrases au passé composé à la forme a) affirmative et b) négative.

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| a) Il me voit | b) Vous me répondez |
| Je te laisse son adresse | Elle vous écrit |
| Il lui dit bonjour | Tu l'entends |
| Elle nous explique cela | Je les apprends |
| Nous les comprenons | Nous le visitons |
| Vous le traduisez | Vous les comprenez |

2. Répondez aux questions.

1. Avez-vous attendu votre ami à la sortie de l'institut? 2. Avez-vous demandé à vos amis de vous accompagner? 3. Votre ami vous a-t-il parlé de ses projets de vacances? 4. Où avez-vous planté cet arbre? 5. Combien de minutes m'avez-vous attendu? 6. N'avez-vous pas oublié ce détail? 7. Est-ce qu'on vous a préparé un bon dîner? 8. Avez-vous tenu vos amis au courant de vos affaires? 9. Est-ce que je vous ai dit que samedi nous écrivons une dictée?

3. Traduisez les séries ci-dessous.

я их не понял
он меня пригласил
я ей ответил
мы вам это предлагали
она нам писала

я их не взял
он ей не звонил
я тебя не забыл
она его не остановила
они меня не задержали

4. Mettez au passé composé.

te répond-il?
les apprenez-vous?
vous invite-t-il aussi?
le saluent-ils?

nous comprennent-ils?
le vois-tu?
me cherchez-vous?
vous écrit-elle?

5. Finissez les phrases d'après le modèle qui suit.

Modèle : Nous avons traduit ce texte et vous, l'avez-vous traduit?

J'ai rencontré Paul ce matin et toi, _____ ?

Nous avons vu ce film et vous, _____ ?

Tu as écrit à tes parents et elle, _____ ?

Ils ont discuté ce problème et vous, _____ ?

J'ai téléphoné à Louise et toi, _____ ?

Nous avons appris ces mots et elles, _____ ?

6. Traduisez les séries ci-dessous.

| | |
|------------------|-------------------------|
| ты ему писал? | вы ей рассказали это? |
| ты их выучил? | вы его остановили? |
| он вас встретил? | она тебя предупредила? |
| он им ответил? | она вам дала эту книгу? |

7. Dites à toutes les personnes.

qu'ai-je préparé? qu'ai-je fait?

8. Dites au passé composé.

| | | |
|-------------------|-------------------|---------------------|
| que visitez-vous? | que chantes-tu? | que prépare-t-elle? |
| que danses-tu? | que propose-t-il? | que racontent-ils? |

9. Traduisez les séries ci-dessous.

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| а) что ты написал? | что она выбрала? |
| что вы видели? | что вы решили? |
| что они ответили? | что ты принес? |
| б) что ты ему предложил? | что они тебе объяснили? |
| что ты мне принес? | что вы им прочитали? |
| что он вам показал? | что она у него спрашивала? |

Exercices sur la place des adverbes au passé composé

1. Construisez des phrases en y faisant entrer l'adverbe et en mettant le verbe au passé composé à la personne indiquée.

| | | | |
|----|-------------|------------------------|---------------------|
| | bien | | mal |
| je | { | comprendre cette règle | retenir cette règle |
| | | entendre sa question | lire cette phrase |
| | | passer ses vacances | fermer la porte |

| | | | | | | | | |
|-----|-----------------|---------|------------|---|--------------|------|---|------------|
| | beaucoup | | peu | | assez | | | |
| ils | { | patiner | nous | { | danser | vous | { | travailler |
| | | voyager | | | retenir | | | discuter |
| | | grandir | | | écrire | | | bavarder |

| | | | |
|------|-------------|--------------------|----------------------|
| | déjà | | encore |
| nous | { | revenir | ne pas lire ce livre |
| | | faire cet exercice | ne pas descendre |
| | | arriver | ne pas partir |

2. Traduisez les séries ci-dessous.

я хорошо вас понял

он еще не вернулся

мы много танцевали

они его уже предупредили

я мало путешествовал

ты плохо выучил урок

он мне еще не звонил

вы достаточно работали

3. Répondez aux questions en employant a) mal, bien; b) déjà, encore:

a) Comment a-t-il prononcé ce son? Comment avez-vous travaillé cette semaine? Comment cet élève a-t-il répondu aujourd'hui? Comment votre ami a-t-il passé ses examens? Comment avez-vous passé ce dimanche?

b) Avez-vous rendu votre manuel à la bibliothèque? Vos camarades sont-ils partis? Avons-nous fait cet exercice? Votre ami a-t-il vu ce film? Leur avez-vous annoncé cette nouvelle?

**Практический курс второго иностранного языка
Французский язык
ЮНИТА 4**

БАЗОВЫЙ КУРС

Редакторы: Н.Б.Питерских, А.В.Блинов
Оператор компьютерной верстки А. В. Баринов

Изд. лиц. N015286 от 27.09.96.

Сдано в печать
Заказ